

Tigduda Tazzayrit Tayerfant
Aylif n Ulmud d Unadi Ussnan
Taseddawit n Akli Muḥend Ulḥaḡ Tubiret
Tamazdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Agezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



AKTAYAT N TAGGARA N MASTER
TASNILEST TAMAZIYT
Asentel

**Tasleḡt tasentalant deg wungal "Tameddit n wass
n Laya Zuhra"**

Annar: Tasekla

S yur tinelmadin:

Massa: Eelwac Sihem

Massa: Beckur Tiziri

S lmendad n:

Dr Geṭṭaf Muḥamed

Asnemmer

- ✓ Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i mass Muḥammed GETṬAF, i d-yezgan i lmendad n leqdic-a.
- ✓ Tanemmirt akk i yiselmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tseddawit Akli Muḥend Ulḥağ tubiret.
- ✓ Tanemmirt tameqqrant i massa LAḠA Zuhra, i ḡ-d-yeffkan afus n tallelt seg tazwara almi d taggara b tezrawt-a.
- ✓ Tanemmirt i usqamu n umeskayad i d-yiqeblen ad ḡren tazrawt-a.
- ✓ Di taggara ad nesnimmer kra win i d-yegren afus-is di tezrawt-nney ama si lqerban ama si lbaedan, d wid akk yekkatn ibeddi d usnemi n tutlayt d yidles amaziḡ.

Abuddu

Amahil-agi nney d win ara buddey :

- ❖ Yer tin i yettbeddan yef yidisan-iw ama di tzallit-is ama di ddeawi-is, yer tin tettashar uḍan akken ad yitnewwer abrid-iw, yer tin yettcaraken lferḥ-iw d leḥzen-iw, yer tin i yiḥiwnen akken ad wwḍey yer lebḡi-yiw, yer yemma taɛzizt ad tyehrez Rebbi
- ❖ Yer win i yislemden ddunit-agi d amennuy leslaḥ-is d tamussni, yer win ur yicuḥ fell-i ula d tayawsa, yer win ixedmen yef rraḥa-yiw d rraḥ-iw, yer win yettekksen seg yimi-s akken ur n-yitxassa acemma, yer baba ɛzizen ad tyehrez Rebbi
- ❖ Yer wid seg-sen i snay dacu lmeɛna-s tdukli:

*Yer yitmaten-iw: Liyes, Ɂadel

*Yer tisetma: Amel, Nawel, Amira

- ❖ Yer yirgazen n tisetma: Brahim, Ǆamel
- ❖ Yer yessi-s n tisetma: Riḥab, Miral, Tafat
- ❖ Yer timeddukkal-iw merra: Samya, Linda, Kahina
- ❖ Yer temddakkelt-iw n leqdic-a: Tiziri
- ❖ Yer yiselmaden-iw d yinelmaden merra yal yiwen s yisem-is

Sihem



Abuddu

Amahil-agi nney d win ara buddey i:

- ❖ Yimawlan-iw Ezizen fell-i tmenniy-asen teyzi n leemer tudert taziḍant
- ❖ Yissetma i ḥemlay atas: Rima, Suraya, Samiḥa
- ❖ Arraw n yissetma: Hilal, Samy, Riad, Milina, Imili
- ❖ Gma awḥid ad tyeḥrez Rebbi: Karim
- ❖ Timeddukkal-iw ezizen akken ma llant: Zakya, Cahinaz, Linda, Kahina
- ❖ Sihem Tameddakkelt-iw deg leqdic-a
- ❖ Kra n win id yefkan afus n talelt

Tiziri

Agbur

Agbur

Tazwert tamatut	9
Ixef amezwaru: Awal yef wungal.....	15
Tazwert.....	15
1- Tabadut n wungal	15
1-1-Tibadutin n ungal ilmend n kra n yinagmayen	16
1-2- Tibadutin n ungal ilmend n yimawalen	17
2- Ungal agraylan	18
3- Awal yef ungal aqbayli	20
3-1- Talalit n ungal aqbayli	21
3-2- Ungalen i d-yeffyen s tmaziyt d yiseggas ideg d-suzergen.....	22
3-3- Ungalen i d-yettwasuqqlen seg tutlayin nniden yer tmaziyt.....	26
3-4- Tulmisin n wungal aqbayli	27
4- Tisekkiwin n ungal	29
4-1-Ungal n umezruy	29
4-2-Ungal n tmeddurt	29
4-3-Ungal s tebratin.....	29
5- Ungal Tameddit n Wass.....	30
6- Awal yef temyarut	31
7- Agzul	32
Taggrayt	35
Ixef wis sin: Tasnarrayt d yiferdisen n tezrawt	36
Tazwert.....	37
1- Awal yef tesleđt tasentalant	37
1-1- Tabadut yer yinagmayen.....	37
2- Amezruy n tesleđt tasentalant	38

3-	Iswi n tesleđt tasentalant	39
4-	Awal yef usentel	39
4-1-	Asentel yer yinagmayen.....	40
4-2-	Asentel deg yimawalen	40
	Taggrayt	41
	Ixef wis krađ:Kra n yiferdisen n tyessa deg wungal tameddit n wass.....	43
	Tazwert.....	44
1-2-	Azwel:.....	44
2-	Tutlayt	44
2-1-	Awalen ijentađen n tefransist.....	44
2-2-	Awalen ijentađen n taerabt.....	44
2-3-	Awalen iqburen.....	45
2-4-	Inzan.....	45
2-5-	Isefra	45
3-	Adeg d wakud.....	46
3-1-	Adeg.....	46
3-2-	Akud.....	46
4-	Iwudam	47
4-1-	Iwudam igejdanen.....	47
4-2-	Iwudam inaddayen	47
	Taggrayt	48
	Ixef wis ukkuz:Tasleđt tasentalent n wungal Tameddit n wass	49
	Tazwert.....	50
1-	Asentel Agejdan	51
1-1-	Lyerba	51
1-2-	Tayri.....	51
2-	Isental inaddayen	52

2-1-Amđiq n uqcic di tmetti	52
2-2-Ameqqran n wexxam	52
2-3-Tajmaet d wansayen.....	53
2-4-Nnif d lherma	53
2-5-Tagerda melmi tezzun.....	54
2-6-Alallen n taywalt	54
1- Assay gar yisental	54
2- Annerni asentalan	55
2-1-Asfari s usentel.....	55
2-1-1-Asfari s usentel imezgi.....	55
2-2-2-Asfari n usentel asuddim.....	55
Taggrayt	57
Taggrayt tamatut.....	58
Tiybula	61
Amawal	64

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Ulac agdud ur nesēi Tayerma, iles ney tasekla deg umaḍal, akken i as-qqaren wat zik di lemtel: "Agdud mebla idles, am umdan mebla iles"

Tasekla tuy azal di lqern wis XII, yufrar-d seg tutlayt talaḥinit "littérature", tasekla d agerruj d tazuri am netta am uzawan am teklut, tersa yef tfulka n wawal yezmer ad tili s tira, ney tezmer ad tili timenna i yettwanna.

Tasekla tædda-d seg talliyin yemgaraden, yal tallit teslul-d idrisen i d-yusan deg tewsatın yemgaraden; d tamacahut, d anzi, d asefru ney d ayen nniḍen. Tiwsatin-a n tsekla lulent-d deg timawit; seg wa yer wa asnulfu yettnerni almi d-yiweḍ tizi n wass-a.

Tasekla tamaziyt, tezga tettnerni, yettili-d deg-s ubeddel. Ma nuḡal yer tallit tamensayt ad tt-naf d tasekla i d-yelḥan s timawit si zik n zik, ulac wid i tt-yuran, ulamma llan drus. Ayagi yekka-d seg yimezwura deg wakken ur urin ara, ur d-ḡḡin ara tamusni d tsekla s tutlayt-nsen, s tutlayt n tmaziyt.

Tasekla tamaziyt d tasekla taqburt, d annar wessiēen, tettnerni seg tasut yer tayeḍ, tettawid yef wayen yeeḥan timetti d leewayed n wegduḍ amaziyt, d tin yelḥan yef sin iberdan di tazwara tedder kan s timawit anda rran yemdanen lwelha-nsen mliḥ yer timawit, tteklen yef cfawat, taywalt deg-s d tarussidt tiwsatin-ines truḥunt seg yimi yer umzuy ur ssinent ara udem n tira almi d aḥric n wis sin n tasut tis 19, d imrabḍen akked d iserdassen iḥumiyeḥ iyefkan tabyest akked d afud i wesnulfu n tira anda id gemren aḥas n tewsatın n tsekla timawit, iswi-nnes mačči d asnerni n tsekla tamaziyt; maca iwakken ad ssiwḍen ad gzun tudert n tmetti taqbaylit, imi tasekla n yal tametti tettneḥsab d lemri-yis. Gar iserdasen-a ad d-naf A.Hanotheau, gar yimenza id d-yigemren aḥas seg tsekla-a deg udlis-is iwumi isemma "Tasekla Tayerfant n Leqbayel n ḡerḡer 1867".

Ajerred i d-yellan s yur yiserdasen n temharsa yegla-d s beddu n kra n yinaḥliyeḥ n tmurt n leqbayel seg-sen wid i d-yiffyeḥ seg uyerbaz aḥumi. Ajerred n tsekla timawit, gar-asen ad nebder Si.A.S. Bulifa "Tamedyazt taqbaylit 1904", Mulud Mæemri "isefra iqbayliyeḥ iqburen1908", Mulud Fereun "isefra n Si Muḥend 1960". Ajerred n tsekla timawit yuget seg yiseggasen n 80 yer da aladya syur yineymasen d yisdawanen, s usnulfu n waḥas n yidlisen yeeḥan anect-agi.

Tasekla tamaziyt tennerna seg tallit yer tayed seg wasmi id tban tira, tewwi-d amaynut deg wayen yerzan tasrit anda id-nulfant tewsatn nniḍen am ungal, tullist, amezgun, maca tawsit n wungal tetṭef amḍiq meqqr deg uḥric n tsekla yettwarun s tmaziyt, ungal amenzu yura-t Beleid At Eli deg useggas n 1940, yisemma-s: "Izmamen n Beleid".

Annar aseklan n tmaziyt yezga yella-d deg-s umaynut, ama s tewsatn i d-yettlalen, ama s yisental i yettbeddilen, ama s tutlayt i yettnernayen... Ur ntettu ara, tasekla yal akud yettili-d deg-s umaynut imi ttnulfunt-d teẓriyin, tarrayin n tesleḍt, izyanen...Γef wayagi, yeweer yef yimazrayen akken ad d-fken tabadut i ilaqen i tsekla.

Ungal d tawsit id d-yufraren gar tewsatn nniḍen n tsekla tamirant, tetṭef amḍiq ameqqran deg tsekla-agi. Ungal d allal aseklan id-yemmalen amezruy d yinedruyen yesṣan assay yer tudert n umdan d wuguren i yettilin di tmetti deg yal tallit, yal amyarū amek id-yessenfali, yezmer ad d-naf deg-s ayen yellan di tilawt, tikerkas d usugen.

Ungal yuy azar si zzman aqdim yebnan deg useggas n 40 yef ufus n Beleid At Eli, d netta id amezwaru yuran ungal isemma-as "Lwali n wedrar". Seg yiseggasen-nni almi d iseggasen n 80 anda id d-yeffay ungal amezwaru s wudem unṣib s yur Racid Ḓellic, iwumi isemma "Asfel", yeffey-d deg useggas n 1980. Deg useggas n 1983 yeffey-d ungal i yura Saēid Saēdi yefka-as azwel"Askuti", almi d aseggas n 1986 yerna-d Racid Ḓellic ungal wayeḍ yisemma-s "Faffa".

Seg yiseggasen n 80 almi d tura d azrar n wungalen id-yettefyen deg ufares aseklan deg tewsit n wungal, gar-asen ad d-naf Emer Mezdad, Brahim Tazayart, Salem Zinya, Muḥend Ḓesker d wiyad... Yal yiwen d acu asentel iyef id-yewwi, ama yef tayri, yef tesrit, tamagit, tameṭṭut...

Tazrewt-nney ad d-nawi yef tasleḍt tasentalant i wungal i tura Laya Zuhra, iwumi tsemma "Tameddit n wass", i d-yeffyen deg useggas n 2020 di teẓigin "Imura" Tizi wezzu.

Afran n usentel

Di leqdic-agi nefren ad nexdem tasleđt tasentalant, i wakken ad d-nsufey isental i yef tessemres "LAGHA Zohra" deg ungal "tameddit n wass" id d-yefyen deg useggas n 2020. D anect-a i y-d-yeđđan ad nefren ungal-agi d ayan netta d ungal atrar ulac win i ixedmen fell-as tizrawin.

Iswi

Nefren asentel-agi tasleđt d yisental deg ungal "Tameddit n wass" acku ulac win ixedmen fell-as tazrawt.

Iswi-nntey d anadi ussnan deg uđric n tsekla yettwarun s tmaziyt, d ayan d asebgan n yisental iyef yebna wungal.

Tamukrist

Annar n tsekla taqbaylit iheyya i tlalit n tawsit-a tamaynut: ungal, tallalit-a tella-d s tezmart tasnilsant i d-yiwin yinagalen seg wansay n tira s ugemmay alađini d tzemmert taseklant i d-kesben seg tmacahut, ternuđ yur tazirt n tsekla tafransist id ten-yeđđan ad fernen tawsit-a, i sen-d-yernan dayen kra n tfukastn tira.

Seld tayuri-nney i wungal n Laya Zuhra "Tameddit n wass" neffey-d s usteqsi-a iyef tbed tezrawt-nney d tezri tasentalant, ad nzer:

-D acu-ten isental id d-tewwi temyarur deg ungal?

-D acu-tent tulmisin i tsemres temyarut?

-Ma yella isental sean assay ney xađi?

Turdiwin

Iwakken ad d-nessiweđ tazwart-nney yer yiswi-ines ad d-nefk turdiwin i tmukrist n tezrawt-nney:

-Ahat isental n ungal-a d win yeqqnen yer tudert n temyarut.

-Ahat tewwid isental wid tetteici tmetti taqbaylit.

-Ahat tewwid isental wid tetteici tmettut taqbaylit di tallit n 20 almi d tallit n 70.

Tarrayt

Yal leqdic ussnan yesea tarrayt n unadi, nekkenti di leqdic-nney ad neɗfer tarrayt tasentalant n yinagmayen Jean Paul Weber, Aḥmed Bucixi...atg. Ad n-semres timiḍranin-nsen i d-wwin deg yinadiyen-nsen deg leqdic-nney iwakken ad ay-fkent afud ad d-nerr yef tmukrist id d-neffka di tazwara.

Ayawas n umahil

Tazrewt-nntey nebɗa-tt yef ukkuḥ n yixfawen:

1-Ixef amezwaru: d ayen yerzan ungal s umata ama d tabadut n wungal, talallit-is, tulmisin-is, awal yef wungal tameddit n wass, awal yef temyarut d ugzul-is.

2-Ixef wis sin: Dayen yerzan tizri icudden yer tentalant (tabadut n tasleɗt d usentel yer kra n yinagmayen d kra n yimawalen).

3-Ixef wis kraɗ: deg-s ad d-nemmesli yef Tasleɗt n wungal tameddit n wass seg tama n ugbur.

4-Ixef wis ukkuḥ: Deg-s nexdem tasleɗt tasentalant n wungal tameddit n wass (ayen yerzan asentel agejdan d yisental inaddayen, dayen ad d-nesbeggen assay yellan gar-asen d usnnerni asentalan).

Ixef amezwaru:

Awal yef wungal

Tazwert

Tasekla tamaziyt d tin yesəan snat n tewsatın "ama d tamedyazt ney d tasrit", anect-a yella deg wannar n timawit, mi yekcem annar n tira, banen-d leşnaf tiyađ d timaynutin ama: ungal, tullist, amezgun...

Deg yixef-a ad neeređ ad d-nexdem tabdut i ungal syin, ad d-nawi awal yef wungal s umata mbaed ad n-mesli amayef ungal agraylan ama aqbayli, tallalit-is, tulmisin-is syin-akkin ad nmeslay yef ungal "Tameddit n wass" n LAGHA Zohra (tameddurt-is, agzul n ungal).

1- Tabadut n wungal

Ungal d adlis n tsekla yettili-d d taħkayt, d tawsit seg tewsatın n tsekla yettwarun s tesrit, d ađris d ullis yezzifen yettawi-d deg-s umaru yef usugen ney yef kra n yinedruyen yellan deg tilawt yessaxdam anagrau n yiwudam icebken ad yeħku taħkayt nni akken i watan. ungal s tenfalit taqbaylit d asnulfu amaynut, d tawessit n tsekla ur yeedil ara netta d tullist, d ađris yezzifen, tin yur-s ttuqten deg-s yiwudam yerna tasiwelt-ines tecbek nnig n tullist

Ungal deg tazwara, yura s talya n tmedyazt, s talya n yifyiren acu kan d idrisen yezzifen, rnu yur-s isental d tsiwelt iyef bnan tikta-nsen, uyalen deg teyzi n yiseggasen s talya n tesrit.

Ungal d tawsit icudden yer tilawt, inedruyen rzan yef wayen yettidir umdan di tmetti, ur yelli ara am tewsatın nniđen n tsekla, ur icudd ara yer walugan ney yer talya i t-yezran, amaru yettaf tilelli deg tira-s, ixeddem ayen yebya, yezmer ad issemres deg-s adiwenni, ney aglam, ney awennit, ney adiwenni « *Deg tsekla, ungal yezmer ad yexdem ayen ira: ulac ayen ara t-iħebsen, ad t-isemres i wayen yeħwağ ama d aglam, d tasiwelt, d awennit, d amunulug, d adiwenni...* »¹.

Ungal yettawi-d inedruyen ney tiħkayin deg lqaleb yuddsen, zdin-ten wassayen i nettaf deg tudert n umdan n yal ass, ttilin aťas n yiwudam d nutni iseddayen

¹BORDAS, Eric, BABEL-MOISSIN, Claire and co, L'analyse littéraire, ed. Les presses numériques de Bookpole, Malesherbes, France, 2004, P.174 « De la littérature, le roman fait rigoureusement ce qu'il veut : rien ne l'empêche d'utiliser à ses propres fins la description, la narration, le drame, l'essai, le commentaire, le monologue, le discours... »

inedruyen yef fell-asen i tuddes teħkayt n wungal akken ad-yenna Raimand Michel: « *Akken tebyu tili talya-s, ungal d ullis, d tasiwelt, yettarra-ay nettak tamuyl-nney yer tudert n yiwen ney n wařas n yiwudam, neřřafar-iten deg teyzi n wungal* »¹

Ađris yuřal d tawsit tanesbayurt d netta i yleħhun ařas deg ssuq n yidlisen ula d tizrawin n tsekla yef tsekla azal ameqqran seg-sent icud yer wungal.

Ungal d tawsit n tsekla yuran, d ađris aseklan, cudden inedruyen-is yer tilawt ney s asugen, iwudam d nutni iseddayen inedruyen deg wakud d wadeg yeřean assay deg umađal. Dya ad naf tabadut fell-as deg Encyclopedia universalis: « *Ungal d inaw yettwa. D talya taseklant yebnan seg tilawt yuddsen s timmad-is, ney yettwali unagal xerřum tuddes* »²

1-1-Tibadutin n ungal ilmend n kra n yinagmayen

Tabadut n Reuter Yves

ungal d tawsit n tesrit yeřzifen yemxalaf yef tullist, ur yeřei ara talya ibanen. Akken id-yewwi awal yef ungal deg udlis-is yenna-d « *ungal yemmal-d iđrisen yettwarun s tesrit* »³, dayen **Chartier** yeeređ ad yesdukkel tubadutin yenna-d « *Ungal d adlis n tesrit, tawsit ur neřei ara talya ibanen* »

Tabadut n Michel Raimond

« *Di tazwara n lqarn wis XII, ungal yesebgan-d tutlayt tushilt, mgal n tlatinit, anamek wis sin n wungal ; d ađris n tutlayt tushilt, id d-yekkan si tsuqilt n uđris alatini. Anagal d amyag i yeřean anamek n ħekku. Amaru di tegnit-a yessemras idlisen iqburen, amedya, tumgisin n tsekla taqburt. Awal ungal yennerna, yuřal yeřea anamek n yal adlis yettwarun s tutlayt tushilt, ladya idlisen n usugen d tezlatin n usyal, tizlatin-a d isefra yettwacnan, ma d ungal d asefru yettwarun [...]. Ungal*

¹ RAIMOND, Michel, Le roman, 2ème édition, Armond Colin, Pris,2005, P. 29. « Quelque soit sa forme, le roman est un récit, une narration, il nous propose de nous intéresser à la vie d'un ou de plusieurs personnages »

² Encyclopedia universalis, « Une œuvre romanesque est un discours suivi. En fait, un roman est une forme littéraire construite à partir d'une réalité elle-même structurée, ou du moins que le romancier perçoit comme organisée »

³ Reuter (Y), Introduction à l'analyse de roman, Armond Colin, 3 édition, Paris, 2005, p6. « il s'agit d'œuvre écrite en prose »

yettales-d tidyanin : Tidyanin-nni ad tent-id-yettmagar wasaq deg ubrid-is, s umata irebbeh ul n tmejtut iwumi ara d-yessebgen azal tesea yur-s, akked tebyest yesea.»¹

Tabadut n Pierre Louis Rey

Ungal d tawsit n tesrit, d aḍris yezzifen, semrasen deg-s asugen d allus n tmacahut i yesean iwuda. Akken id d-yefka tabadut n wungal yenna-d : « *D talya tamaynut am wakken d imersi n tesrit, d ayezfan, i d-yeffyen deg usugen, d allus n yiwet n tmacahut deg-s iwudam* »².

1-2- Tibadutin n ungal ilmend n yimawalen

Ungal d tawsit n tsekla d ayezfan yef tullist, ttilin deg-s atas n yiwudam d wid yellan di tilawt, tasiwelt-is tettwakres kter n tin n tullist. Anect-agi ad tid-naf deg usegzawal amezwaru n Tsekla n **Muḥend Akli Salḥi** yenna-d: « *ungal d tawsit n tsekla, ur yeedil ara netta d tullist. Ungal d aḍris yezzifen, maca am tullist tin yer-s ttuquten deg iwudam i yerna tasiwelt-ines tecbek nnig n tin n tullist* »³.

*Deg usegzawal n **Le Robert**: ungal d tawsit n tsekla yettased d ayezfan sexdamen deg-s asugen anagal yettawi-d yef wayen yettidir umdan deg tmetti-is akken id d-nenna deg usegzawal n Le Robert « *ungal d asugen n tesrit n talya*

¹ RAIMOND Michel, Le roman, 3 Ed. Armand colin, Parais,2015(1ed2007). P. 27. « Au début de XII siècle, Le roman désigne la langue vulgaire par opposition au latin. D'où la second sens de roman, c'est un texte en langue vulgaire qui est la de traduction ou l'arrangement d'un texte latin. Romancier est un verbe qui, quelque temps après, signifié « raconter en français ». L'auteur, dans ce cas, utilisé souvent des œuvres antérieures-par exemple, les récits légendaires de la littérature antique. Le mot roman c'est élargi jusqu'à désigner toute œuvres écrite en langue vulgaire et, en particulier des œuvres de fiction qui se distinguent complètement, les chansons de geste[...], Alors que les chanson de geste étaient un poème chanté, le roman était un poème lu[...].le roman racontait une aventure :le devoir du héros est d'affronter des épreuves pour obtenir ce qu'il convoite, en général le cœur d'une femme à qui il doit apporter la preuve de sa fidélité, de son courage et de sa valeur... »

² Pierre louis rey, « le roman et la nouvelle », Paris, Hatier,2001. « On défint ordinairement le roman comme une œuvre en prose, d'une certaine longueur due à l'imagination, et racontant une histoire dans laquelle prennent place des personnages »

³ SAḤI (M.A),asegzawal amezzyan n tsekla,ed l'odysee 2017

yezziŕfen yettak tudert iwudam am wakken llan deg tilawt yeskan aŕ-d tanefsit d tudert-nŕen d icaliyen-nŕen »¹.

*Tbadut n deg umawal n: **La Rousse yenna-d**: ungal d adlis n tesrit, d ullis meqqren i yeŕean tuyzi n teħkayt, yettawi-d yef kra n yisntal i yicudden yer tmetti, d allus n tedianin i yeŕean assay akk d tigawt yezziŕfend yinedruyen n ungal. Deg umawal n **La Rousse** wwin-d tabadut talqayant yef tewsit-a nnan-d: « ungal d aħris n tesrit yezziŕfen yettawi-d ayen ur nelli ara di tilawt yettmeslay-d yef usnemi akked ayen yeenan tawsit n yimdanen yemxalafen »².

2- Ungal agraylan

Asnulfu n wungal agraylan, yicud srid yer tira maca ungal amezwaru id d-yinulfan yettuŕal yer deffer n tlallit n sidna Ēissa, “Apullée de Mador ” yura ungal i wumi yefka isem “ L'ane d'or ”, maca ungal-a ur yuŕal d ungal agraylan almi d lqern 13.

Deg Lurup, imdanen d tmesgida, uran yef tudert-nŕen s tlatinit, ma yella d tutlayt n uŕref akka am Trumanit neŕ tiyaħ ur llint ara deg tira. Amdan yella yesnulfuy-d ullisen s tira, d ayen i d-yugem seg termit-ines neŕ ayen yellan deg usugen-is. Dya deg tazwara yettwaru d isefra, d afyiren. Tamedyezt yettwacnan tettuneħseb i tmedyezt, ma d tin ur yettwacnan ara yettuŕal s ungal. Iban-d i tikkelt tamezwarut deg tmurt n Spenyul akked tmurt n Ŧalyan.

Urupiyen bdan tira s tutlayt n uŕref, tutlayt n yal ass,ad d-naŕf yeffey-d udlis i tikeklt tamezwarut s tutlayt n yal ass, “Le chevalier au lion” ŕur umasih i n Troyes deg lewhi n 1172. « Dya deg tasut tis XII, ungal d ullis yezziŕfen s tutlayt n usemres »³, ayen ara aŕ-isegzun d acu-t i d ungal imir-nni.

¹ PAUL. (R) in Raimond le ramon 2ème Ed, Armand colline, Paris.2005. pp19 « le roman est une oeuvre imagination en prose, assez longue, qui présente et fait vivre dans un milieu des personnage donné comme réel, nous fait connaitre leur psychologie, leur destin, et leur aventures ».

² S.A., La Rousse Grand dictionnaire Encyclopedique, Tome 9, Ed liberairie La Rousse, Paris, 1989, p 335.

³ BOUR idaW ,RAZ W Roman et connaissance sociale, OPU, Alger, 2006, P.37 « Au XII siècle, ce même terme désigne des récits en langue vulgaires »

Akud yuƵal d asnulfu n tutlayt n yal ass, uƵalen xeddmn tasuqilt yer tutlayin yettwasemrasen akka am tefransist, elaxaƵer di tazwara tella-d s tlaƵinit.

Ungal agraylan yiban-d di tikkelt tamezwarut di espane aked italie, yufrar-d s waƵas n leƵnaf gar-asen ungal n yiƵulfan id d-yibanen deg useggas 1607, ssenf-agi yettmeslay yef tayri am ungal “ Fleuve ”n Hunor d'urfe, yiƵfer-it-id ungal n n tmellayt¹ id d-yefyen deg useggas 1651-1657, anaw-a yettwaru yef tilawt s teƵsa d ustehzi.

Ungal agraylan yinnerna di lqarn wis 18 anda id d-yewwi yef umdan ad yimeyyez liƵala-is aked tudert-is, tallit-a d tin i wumi semman “ tallit n tafat ”deg-s yerra-d ungal tafrara deg tira, d usnulfu n leƵnaf nniƵen am ungal Epistolair i deg id d-yiban ungal n Hoderlos de Laclos, isemma-s les "Laison Dongereuses" deg useggas 1782.

Ma di tallit n lqenr wis 19 furektent tewsatn nniƵen n wungal, gar-asant ungal amazray, Ƶayen nulfan-d yimyura di yal tama s yal tutlayt, seg yimyura yettwassnen s waƵas ad d-naf Victore Hugu d Balzac.

Ma yella di tallit n lqern wis 20, d tallit nulfan-d aƵas n yimyura di yal tama s yal tutlayt, ad d-naf Jean Paul Sarter yura "La Nausée" deg useggas n 1938, di tallit-a d nettat i yeldin tiwura ula di tefriqt ugafa, anda id d-nulfan yinagalen di temmurt n Lezzayer i yebdan ttarun annaw-a n tsekla s yal tutlayt (taerabt, taƵumit, tamaziƵt...).

Tasekla tamarikanit tella kan deg timawit, yef wanect-a ur telli ara si zik, armi yekcem yer din umekcam n Urupa i d- tlul tsekla tirawit, uƵalen ttrun ayen yellan di tsekla timawit akken ad issinen amek yettidir neƵ isugun umarikani, uran Ƶayen yef tdeyyanit tamasiƵit.

Seg yimura imezwura i yettawassnen s waƵas deg tallit-nni tamezwarut mi d-ilul, Charles Brockden Brown (1771-1810), Washington Irving (1789-1859) d James Fenimore Cooper (1789-1851), wigi fkan-d tamuƵli nniƵen i tira, s talya n tesrit, sbeyynen-d udem nniƵen n tudert s yimru. Yis- sen tasekla n Marikan tesea adeg deg tsekla tagraylant, ruƵen seg Urupa yer Marikan ttnadin yef tumgist d yisental imeqqranen i tira.

¹ Tamellayt : comédie

Ungal ieedda seg talliyin yemxalafen, seg trumantiqit (1820-1860), yer tilawayanit (1860-1914), yer tallit-as taneggrut, di yal tallit ad d-naf imyura-is. Di tazwara d iberraniyen i yiruhen seg Urupa yer Marikan, segmi yezri wakud tlalen-d yimarikaniyen. Seg tlallit taneggarut 1920 yer tizi n wass-a, ttfen yimura deg ccbaħa n tira, defen kan azerbai n tetratit n Urupa. Seg yimura n uzerbai-agi ad naf william Foulker, John Gos Passos...

Asmi ieedda trađ agraylan wis sin, di tmuut marikan, skecmen imura i yellan tasnaktit n tmurt-nsen deg tira-nsen, sxadmen ungal d allal akken ad d-mmeslin yef iyublan ttidiren deg tmurt id-ilulen seg lxilafat i yellan deffir n trađ agraylan wis sin, seg yimura imucaen deg tallit-a ad naf Norma Mailer.

Deg yiseggasen n 1970 tilawin timarikaniyin bdant tira, wwint-d isental yef ihulfan-nsent, iyeban-nsent, seg-sent ad naf: Joyce Carole.

Ernest Hemingway d amaru i yimucaen deg yimura n wungal amarikani, yura atas n wungalen i yiwden yer timura n umađal, seg wungalen i yura " The Old Man and The Sa", yexxdem-as Mohamed Arab Akli Kaci tsuqilt yer teqbaylit.

Deg tefriqt, tasekla tella d timawit acku amdan ur yerri ara twaelha-s yer tira, almi i d-yeckem urupi tban-d tira, syin akkin unagen yemdanenn tefriqt yer tmura n Urupa aladya Fransa dinna yran, lemde n tira, dya dinna i yilul wungal afriqi.

Di tefriqt ugafa ulac yur-s tirit deg usnulfu n wungalen almi id yekcem umekcam Urupi, yegla-d s tewsatinniden n tsekla am ungal. Deg useggas n 1920 win yebdan tira n ungal d aselmad asinikal Mapaté DIAGNE, iwumi ad s-yisemma " Les trois volontés de Malick " seg yimir-nni i yebda ungal yettnerni almi yettef adeg meqqren deg ufares aseklan.

3- Awal yef ungal aqbayli

Tiwsatin n tsekla tamaziyt ur sein ara isem am tsekliwin nniden, tasekla tamaziyt tella kan deg timawit, ur tsemgarad ara gar tmacahut, idrisen iwezzlanan n tesrit, am tungist.

Ungal ur yelli ara uqbel ma d-tban tsekla tirawit, yella ur yesei ara isem akk dya "Lwali n wedrar" ungal d amezwaru lamaena ur s-ffkin ara isem.

Ungal yiban-d i tikkelt tamezwarut deg umawal n Mulud Meemmri deg useggas n 70 i yeffkan i "le roman" isem "ungal" s tmaziyt, yekka-d seg uẓar N.G.L d win id yekkan seg wawal tanagalt.

3-1- Talalit n ungal aqbayli

Ungal d tawsit tamaynut id d-yikecmen yer tsekla tamirant, taḥkay t id d-yittasen s ubrid n tesrit. Ma nuyal-d yer tlalit n ungal yuran s teqbaylit yef wakken id d-nnan Muḥend Akli Salhi, Emer Amezyan, Saeid Cemmax d wiyad yettuyal yer yiseggasen n 1940, yef ufus n Beleid At Eli s udlis-is "Lwali n wedrar", id d-yeddand deg udlis-is "Tizmamin n Beleid (les cahiers de Belaid), adlis-a yeffey-d di tesyunt n F.D.B deg useggas n 1964s ufus n yimrabden irumiyen am Hanoteau, Dugazelle d wiyad, d nutni i as-yeffkan afud akken ad yaru s tutlayt-is, yas akken iswi-nsen mačči d aḥraz n tutlayt tamaziyt maca iwakken ad issinen idles, axemmem leewayed d wansayen n leqbayel akken ad asen-yishil ad ssiyezfen ayla-nsen di tmura. Aḍris n Beleid At Eli yettwaḥsab d ungal amezwaru i yettwarun s teqbaylit imi yesea tulmisin n ungal ama di tuyzi ama d yiwudam ama d tiddin n yinedruyen. Aseggas deffir wayeḍ, abrid-nni id d-yenjer Beleid At Eli d asuki n tira n ungal, yezdel fell-as almi d aseggas n 1981 id tid-yehya Racid Eellic s wungal-is amezwaru "Asfel", syin akkin yerna-d Saeid Seedi yer wannar n tira s wungal-is Askuti deg 1983. Rran 3 n yiseggasen yisuffey-d Racid Eellic ungal-is wayen "Faffa" deg useggas 1989, yessufey-d Mezyan Umuh ungal-is s uzwel "Targit n umedyaz" ahat tidyanin-nni d txessararin iyedran deg 80 id as-yefkan afud i tira, i yeffkan azal i ungal aqbayli ad d-iban gar tewsatin, mbeed ma tella tawsit-a tettwaḥqar.

Simal zrin iseggasen, simal ttlalen-d imyura d ungalen deg yiseggasen n 1990, am Emer Mezdad s wungal-is "Id d Wass", deg useggas 1993 yiban-d Emer Uḥemza "Si tedyant yer tayed" deg useggas 1994, aseggas deffir waya 1995 yeffey-d ungal amezwaru n Salem Zinya "Tafrara". Deg useggas 1996 d ungal n Remḍan At Menṣur "Titri", deg useggas n 1998 yeffey-d ungal n Ḥemdan Beleid "Nekk d Kemm, Kemm d Nekk", ma d aseggas n 1999 Ḥmed Nekkar yisuffey-d ungal "Yugar Werrig Tafawet", iseggasen n 2000 εawden sufyen-d wid yuran yakan ungalen nniḍen am wakken dayen nulfan-d imyura imaynuten, di 2000 yeffey-d ungal "Tagrest Uryu" n Emer Mezdad aked ungal n Saeid Leemrac " Tasga n Ṭlam", deg useggas n 2003 yesssufey-d Brahim Tazayart ungal yisemma-s "Salas d Nuḡa", Yusef Ubeleid

yessufey-d ungal "Arrac n Tefsut" deg useggas n 2004, ama deg 2005 Şufyan Awdiya yessufey-d ungal "Timetti d Udrim" deg useggas-agi yerna-d Emer Mezdad ungal-is wis krađ "Ass-nni", d wungal n Tahar weld Emer "Bururu" deg useggas 2006, deg useggas 2007 yeffey-d ungal n Sliman Zamuc "Agellid akked yineffuten yelhan", deg useggas 2008 yeffey-d yiwen n wungal kan d win yura Muḥend Ayt İyil s uzwel "Tiyersi", ma yella deg useggas 2009 ffyen-d n 6 n wungalen ungal seg-s ungal n Muḥend Arkat "Abrid n Tala" d Yucef Ęacuri "Ijeđđigen n Ccwal", deg useggas n 2010 yerna-d Emer Uleemara ungal-is wis krađ s uzwel "Omaha Beach ass d wussan", ama deg useggas n 2011ffyen-d 5 n ungalen seg-s ungal n Crifi Nasira "Tafsut mebla Ijeđđigen", deg useggas n 2012 yinulfa-d ungal n Ḥamid Kessasi "Iqbayliyen (mes frères Kabyles)", di 2013 nulfan-d 7 n ungalen seg-s ungal wis sin n Brahim Tazayart "Inig aneggaru", deg useggas n 2014 yessufey-d Emer Mezdad ungal-is wis ukuz s uzwel "Tettđilid, ur d tkeččem", almi d aseggas 2017 yessufey-d Salem Zinya ungal yisemma-s "Azar n Tagut", deg useggas n 2018 yinulafa-d ungal d ajdid n umyaru amaynut i yellan d aselmad di Bgayet Lahdir Sidaeli yisemma-s i ungal-is "Tirga n Wul", almi d 2020 id d-nulfan ungalen wiyad seg-sen Laya Zuhra "Tameddit n Wass" d ungal n Zuhra Ęawdiya "Tiziri".

3-2- Ungalen i d-yeffyen s tmaziyt d yiseggas ideg d-suzergen

- « Asfel », n ALLICHE Rachid, deg useggas n 1981.
- « Askuti », n SADI Said, deg useggas n 1983.
- « Faffa », n ALLICHE Rachid, deg useggas n 1986
- « Iđ d wass », n MEZDAD Amer, deg useggas n 1990.
- « Seg tedyant yer tayed », n OUHAMAZA Amar, deg useggas n 1994.
- « Tafrara », n ZENIA Salem, deg useggas n 1995.
- « Akal », n BOULERIAH Meziane, deg useggas n 1996.
- « Nekk d kemm, kemm aked nekk », n HAMDANI Belaid, deg useggas n 1998
- « Yugar ucerrig tafawet » n NEKKAR Ahmed, deg useggas n 1999
- « Tasga n tđlam », n IAMRACHE Said deg useggas n 2000

- « Tagrest uryu », n MEZDAD Amer deg useggas n 2001
- « Iyil n ufri », n ZENIA Salem deg useggas n 2002
- « Timililt n tyermiwin », n BENAOUF Djamel, deg useggas n 2002
- « Bu tqulhatin », n DAHMOUNE Amar, deg useggas n 2003
- « Ddida », n OULANSI Yazid, deg useggas n 2003
- « Salas n Nunğa », n TAZAGHART Brahim, deg useggas n 2003
- « Lwerd n tayri », n IGLI n tlelli deg useggas n 2004
- « Yir timlilit », n BOUTLIOUA Hamid, deg useggas n 2004
- « Arrac n tefsut », n OUBLIL Youcef, deg useggas n 2004
- « Tamettut d wedrim », n AOUDIA Sofiane deg useggas n 2005
- « Ass-nni », n MEZDAD Amar, deg useggas n 2006
- « Bururu », n OULD AMAR Tahar deg useggas n 2006
- « Agellid akked yineffuten yelhan », n ZAMOUCHE Slimane deg useggas n 2007
- « Ađu », n DAHMOUNE Omar, deg useggas n 2007
- « Agellid n times », n OULAMARA Omara, deg useggas n 2007
- « Tiyersi », n AIT IGHLI Mohand, deg useggas n 2008
- « Aæcciw n tmes », n KOUDACHE Lynda deg useggas n 2009
- « Ijeğğigen n ccwal », n ACHOURI Youcef deg useggas n 2009
- « Tullianum taggara Yugurten », n OULAMARA Omar, 2009
- « Nnig usennan », n RABIA Boualem, deg useggas n 2009
- « Ass-a d wussan », n OULAMARA Omar deg useggas n 2010
- « Tafsut melba ijeğğigen », n CHERIFI Nacera, deg useggas n 2011

- « Tawayit n tayri », n HAMANE Abdellah, deg useggas n 2011
- « Akkin i wedrar », n OULAMARA Omar deg useggas n 2011
- « Teffey Fransa », n BENA HAR Rabah, deg useggas n 2012
- « Gar zebra d yifdisen », n NEKKAR Ahmed deg useggas n 2012
- « Tameyra deg taddart », n ARKAT Mohand, deg useggas n 2012
- « Amjah », n HAMANE Abdellah deg useggas n 2013
- « Ma drus », n IMATEN Mourad, 2013
- « Tfukk ur tfukk ara », n LOUNI Hocine, 2013
- « Inig aneggaru », n TAZAGHART Brahim, deg useggas n 2013
- « Tettidilli ur d-tkeccem », n MEZDAD Amar deg useggas n 2014
- « Tacelhabt ur yessin », n BOUCHENAB Rabah, deg useggas n 2014
- « Asdawan deg urebbi n wussan », n KHALIFI M'henn , deg useggas n 2014
- « Tasusmi-k », n MAOUCHI Amar, 2014
- « Times d waman », n ASKEUR M'hend, deg useggas n 2015
- « Tislit n uynim », n BOUKHERROUB Rachid, deg useggas n 2015
- « Urar d lehmala n temzi » HAMANE Abdellah, deg useggas n 2015
- « Tiwizi akken tagmat ad tili », n ARKAT Mohand deg useggas n 2015
- « Tayuri n tsusmi », n IGLI N TLELLI, deg useggas n 2015
- « Tayri d teyzent », n MENNICHE Abdelmalek, deg useggas n 2015
- « Yiwen n wass deg tefsut », n MEZDAD Amar, deg useggas n 2015
- « Timlilit deg 1962 », n OULAMARA Omar, deg useggas n 2015
- « Akken i asent-yehwa i tullas », n KHERBOUCHI Karim, deg useggas n 2015
- « Abrid n twayit », n MAZARI, deg useggas n 2015

- « Tabrat n użekka », n MEKSEM Zahir, deg useggas n 2015
- « Tafunast ittezzgen pétrole », n OULD AMAR Tahar deg useggas n 2016
- « Tamacahut taneggarut », n KOUDACHE Lynda, deg useggas n 2016
- « Ażar n tagut », n ZENIA Salem, deg useggas n 2016
- « D wagi i d asirem-iw », n ZAROURI Mustapha, deg useggas n 2017
- « Tazemmurt tcudd s akal-is », n MEZGHOUCHE Belkacem deg useggas n 2017
- « Asebbay », n LOUNI Hocine, deg useggas n 2017
- « Iħulfan », n KHALIFI Kaissa, deg useggas n 2017
- « Gar igenni d tmurt », n LOUIZ Dihiya, deg useggas n 2017
- « Tire Tessidir, Tessuzun Tirga », n BEN GANA Cabha deg useggas n 2018
- « Tanagit », n SAHLI Walid deg useggas n 2019
- « Yezger Asaka », n BELAIDI Lyes deg useggas n 2019
- « Kawitū », n ZIMOU Mourad deg useggas n 2019
- « Icenga n Talsa », n BEN SIDHOM Rachida deg useggas n 2020
- « Tiziri », n AOUDIA Zouhra deg useggas n 20120
- « Tameddit n Wass», n LAGHA Zouhra deg useggas n 2020
- « Aḡeḡḡig n Ugudu », n BELHOUT Ali deg useggas n 2020
- « Taækkazt n Lejdud », n BENAZZOUZ Naeima deg useggas n 2021
- « Seg Tallast yer Tafat », n MULA Silya deg useggas n 2021
- « Ussan n Tayri », n MEXXUS Dawed deg useggas 2021
- « Tirga n Lħif », n MEXXUS Dawed deg useggas 2021

3-3- Ungalen i d-yettwasuqqen seg tutlayin nniden yer tmaziyt

- **Ungalen i d-yettwasuqqen seg tsekla tazayrit yuran s teerabt**

- « Rrumana » n Taher Wettar, yerra-t-id yer tmaziyt Wettas BEN DADDA deg useggas n 1998.

-« Alf Layla wa Layla » n ABU HEYYAN, yerra-t-id yer tmaziyt KHABER AMER, yisemma-s "Agim n wuḍan d yid "deg useggas n 2017.

- « Nnbi » n DJEBRANE KHALIL Djebrane, yerra-t-id yer tmaziyt Houcine LOUNI, deg useggas n 2014.

- **Ungalen i d-yettwasuqqen seg tsekla tazayrit yuran s tefransist**

-« Le Sommeil de juste » n Mouloud Meamri, yerra-t-id yer tmaziyt Ğamel LEËŞEB “ Taguni n win yiyezzan ”.

-« Au coeur du combat », n Cherif OULD LHOCINE, yerra-tt-id yer tmaziyt Ahmed NEKKAR “ Deg wul n umennuy ”.

-« La traverse n Mouloud MAMMERI », yerra-tt-id yer tmaziyt Mohand Arab AIT KACI “ Tazegrawt ”, deg useggas n 2017.

-« Histoire de ma vie », n Fadhma AT MENSOUR, terra-tt-id yer tmaziyt Katia TOUAT “ Taqsiḍt n tudert-iw ”, deg ueggas n 2021.

- **Ungalen i d-yettwasuqqen seg tsekla taberranit**

- « L'alchimiste » n Paulo COELHO, yerra-tt-id yer tmaziyt Aḥmed NEKKAR “ Akruran ”

- « L'étranger » n Albert CAMUS i yura s tefransist, yerra-t-id yer tmaziyt Mohamed Arab AIT KACI “ Aberrani ”, deg useggas n 2012.

- « L'Ane d'or ou les Métamorphoses » i yura Apulée de Madaure, yexdem-as AYT QASI tasuqilt yiwen n uḥric kan “ Ayyul Awway ”. 2014

- « La misère en Kabylie » n Albert CAMUS, yerra-tt-id yer tmaziyt Kamel CHAHRA akked Azeddine KENZI deg useggas n 2015.

3-4- Tulmisiin n wungal aqbayli

***Iwudam:** Awadem d aferdis n tsiwelt ur nezmir ara ad d-naf ungal war malan deg-s iwudam. Seg yiwudam yezmer yal win ara yeƣer ungal-nni ad yefhem inedruyen akken id mseɗfaren.

Reuter Yves yenna-d: « *di tazwara, awadem tulmist id yettbanen s keffu temlilit-is. Aşaduf-is d allus: iwudam-nni kan id-yettuyalen, seg uɗris s aɗris, lesnaf-nsen id yessebganen timetti akken iwata* »¹.

***Adeg: Muħend Akli Salħi,** yenna-d: « *adeg d aferdis d tesleɗt n tsiwelt yemmal-d anda id d-teɗru tigawt d nettat d aƣen id d-yeskanen deg waƣas n tagnatin amek yemmug wemdan yettili-d wanecta s uglam n wadeg ismawen n lewşayef anda tɗerru teħkayt, adeg d aferdis yis-s id tbed tigawt* »².

***Akud:** d aferdis di tesleɗt n tsiwelt yettban-d wazal-is deg ubeddel s wayes id-gellun yinedruyen n teħkayt. Lweqt ideg d-ɗerrun inedruyen yettnernin si tazwara ama d taggara d win yessebganen tagnit id d-temsedfarent tedianin n teħkayt akken ilaq deg tsiwelt d wamek id tid-yeħka unallas. Llan sin n leşnaf n wakud:

Akud agensay

D akud yettilin kan deg uɗris n tsekla.

Akud aniri

Şşenf-agi d win yettwellihen yer tallit ideg yedder umaru d yineƣriyen-is, d aniri acku ur yeqqim ara yer uɗris.

¹REUTER Yves, Introduction à l'analyse du roman, Ed Armand colin, paris.2009.p.19. « Dans un premier temps, le personnage semble se caractériser par ses limites et ses conventions. La répétition est sa loi: les mêmes personnages reviennent de texte en texte, ce sont de types qui représentent leur communauté ou leur caste façon exemplaire. »

² Salħi MUħEND Akli, Asegzawal amezzyann tsekla, Ed L'odyssée, Tizi ouzou, 2017. p.9.

***Amsawal:** d win id yessawalen i teħkayt, yezmer ad yili d anaday deg wayen akk yeđran deg teħkayt-nni ney ur yettili ara.

Amasawal yemxalaf yef umaru, Amaru d amdan yettidiren di tilawt, ma d amsawel yettili kan deg uđris, amaru yesnulfay-d taħkayt ma d amsawal iħekku-tt-id.

***Asentel:** deg ungal ad d-naf aħas n yisental, deg-s isental igejdanen i yesəan azal meqqren deg-s, ma d isental inaddayen d nutni i yesnernayen tikiwin umaru ad naf **Muħend Akli Salħi** yenna-d: « *awal usentel yemmal-d Takti (am tayri, am yinig, atg...) i yef id d-yewwi uđris yettban-d usentel n uđris ama deg uzeħħa n wawalen(awalen mġaraben deg unamek), ama deg uzeħħa n unamkan (tifyar d tugniwin n uyanib) »¹.*

***Allus:** yal ungal sexxdamen deg-s allus acku s yes i cebħen ungal akken id d-yenna **Salħi**: "Allus d tuyalin n yiwet n tayunt tezmer ad tili tayunt-agi d imesli, d awal, d taggayt n wawalen ney d azenziy(ama d takatit ama n unya) s wakka, allus yeena akk iswiren n tesnilest (tasnilest, taseddart, amawal)"².

***Aglam:** yimesla-d d ayeñ **Muħend Akli Salħi** yef uglam, yenna-d: « *d aħric deg uđris id d-yettakken isalen yef wumdan, yef tyawsa, yef wadeg, yef wakud, ney yef tigawt. Aglam yesəa azal d ameqqran di tira n tsekla acku isuddes ađris itt-cebbih-itt»³.*

***Tutlayt:** tulumist-a deg ungal aqbayli ad d-naf ayeñ id d-yurzen seg tama n yijenħaden ad d-naf awalen kan seg tutlayt Taerabt akked Tafransist.

Abrus tenna-d: « *tilin n yijenħaden deg tira n krađ n ungalen-a tettuyal yer umyekcem gar taqbaylit d tutlayin-niđen, am Taerabr, Tafransit, akked d kra n wassayen d limarat n uyemmer gar taqbaylit d tutlayt nniđen »⁴.* Ayeñ i yeğġan ad d-iban ujenħađ di tutlayt, tutlayt-a d tin iyettwiyeñren di tmetti s tutlayin nniđen, ur

¹Ibidem, p37.

²Ibidem, p23.

³Ibidem, p 18.

⁴Abrous, (D), La production Romanesque kabyle: une experience de passage à l'écrit, DEA, (dir. CHAKER (S), Université de Provence, France, Novembre 1989, 110, p 44.

tesei ara azayer¹ am taerabt am trumit tin id d-yeğğan Taerabt d trumit ad ttfent adeg di tmaziyt di tmetti tazayrit akked d uyemmas i yeğğan ungalen n teqbaylit sekcamen ijenčaden di tira-nsen, tikwal snulfauyen-d awalen imaynuten mkul ma yili lexšaş di tutlayt.

Amyidres: deg wungal aqbayli seg wasmi i d-tebda tira-s seg useggas n imyura n tewsit-agi ttagmen-d timesniwin d tikta seg wayen yellan di tmetti-nney taqburt d wayen akk yeddren di timawit, ladya tasekla n tmaziyt imi telha-d s wawal

Asugen: yal amaru deg ungal-is yessemres tulmisin nusugen, d nettat i yettaken udem yelhan i wungal, yenna-d Salhi: D yiwet n tulmist tagejdant d ungal d aferdis id yettbanen ula deg tewsatın tiyađ am umezgun d tamedyazt imi tabadut n wungal toud atas yer usugen ney aferriy yettak-d inedruyen am akken đran si tilawt, aferriy yebna yef wařas nyiferdisen yettaran tahekkayt amzun tedra gar yiferdisen-agi ad d-naf amsawal, awadem.

4- Tisekkiwin n ungal

Ungal d win yesean atas n teskiwin gar teskiwin-agi ad d-naf:

4-1-Ungal n umezruy

D win id d-yettawin yef yizri udmawen deg ungal-a d win yeqqnen yer tilawt, imi amyarı yettaerađ ad isider imdanen yellan deg umezruy ad yeeređ ad ten-id-yawi yer tallit yettwatun yer tallit anda ad t-yissin imeyri².

4-2-Ungal n tmeddurt

Deg ungal-a netta id anallas yessexdem udmawen n tilawt, yettales-d taħkayt-is i imeyri s wudem amezwaru.(cit)³

4-3-Ungal s tebratin

D ungal anda iwudam ttawin-d yef wayen i ten-yihuzen s usemres n wallal n tebrat, ad d-yessiweđ izen iwın yettilin dima yer tama-s ad yehhulfu am wakken yella udiwenni gar-asen¹.

¹ Azayer = Statut.

² <http://www.espacefrancais.com>

³ Ibid

5- Ungal Tameddit n Wass

Ungal Tameddit n Wass, d ungal amezwaru i tura Laya Zuhra deg wannar n tsekla, yeffey-d deg tezrigin Edition Imru, Tizi-ouzzu,2020. Tewwid deg-s atas n yisental i yicudden yer tmetti taqbaylit d tudert n umdan, Yur-s 128 n yisebtar, yebda yef 18 n yehricen:

*Aħric amezwaru: Tisin tamezwarut, yebda seg usebtar 5 almi d 15, temmeslay-d deg-s yef tuyalin n Saaid yer tmurt-is.

*Aħric wis sin: Tameyra n Muħend-Akli, yebda seg usebtar 16 almi d 28, temmeslay-d deg-s yef temlilit n Muħend-Akli d umeddakkel-is n temzi Saaid d tssulya-is.

*Aħric wis krađ: Rrwaħ, yebda seg usebtar 29 almi d 37, temmeslay-d deg-s yef tuyalin n Saaid yer lyerba.

*Aħric wis ukkuz: Ĥertadem, yebda seg usebtar 38 almi d 45, temmeslay-d deg-s yef Ĥertaden.

*Aħric wis semmus: Tagrest, yebda seg usebtar 46 almi d 50, temmeslay-d deg-s yef uşemmiđ i yettilin di taddart-is d ayeñ yef Nna Wardiya.

*Aħric wis sđis: Leewaceř, yebda seg usebtar 51 almi d 55, temmeslay-d deg-s yef Rebbu n Tsetit tamezwarut di leewaceř.

*Aħric wis řa: Lğamee ajdid, yebda seg usebtar 56 almi d 59, temmeslay-d deg-s yef Lğamee ajdid i bnan at taddart.

*Aħric wis řam: Nna Cabħa, yebda seg usebtar 60 almi d 67, temmeslay-d deg-s yef lmut n yemma-s n Tasaedit (Nna Cabħa).

*Aħric wis řza: Tabrat n uyrrib, yebda seg usebtar 68 almi d 73, temmeslay-d deg-s yef tebrat id s-dyusan i Saaid.

*Aħric wis mraw: Tamettant n Ĥend n Ureżqi, yebda seg usebtar 74 almi d 79, temmeslay-d deg-s yef lmut n Ĥend mmi-s n Dda Reżqi.

¹ Ibid

*Aħric wis mraw d yiwen: Ayrib, yebda seg usebtar 80 almi d 86, temmeslay-d deg-s yef tuyalin n Lwennas si lyerba.

*Aħric wis mraw d sin: Icubay ččan ixef-is, yebda seg usebtar 87 almi d 91, temmeslay-d deg-s yef texmam n Lwennas deyen amek yella ur s-yeğib ara lihala amek id d-yufa uxxam-nsen.

*Aħric wis mraw d krađ: Asirem, yebda seg usebtar 92 almi d 95, temmeslay-d deg-s yef usirem n Lwennas i wakken ad d-yerr akal i yizenz baba-s d tin yiruhen, d tissulya-is.

*Aħric wis mraw d ukkuž: Tudert n liser, yebda seg usebtar 96 almi d 102, temmeslay-d deg-s yef Tudert n liser.

*Aħric wis mraw d semmus: Tudert n Uceėban, yebda seg usebtar 103 almi d 108, temmeslay-d deg-s yef tudert n Uceėban.

*Aħric wis mraw d sđis: Tissulya n Uceėban, yebda seg usebtar 109 almi d 115, temmeslay-d deg-s yef tssulya n Uceėban.

*Aħric wis mraw d řa: Lgirra tis snat, 1945, yebda seg usebtar 116 almi d 120, temmeslay-d deg-s yef lmut n Uceėban di lgirra tis snat 1945.

*Aħric wis řam: Tuyalin, yebda seg usebtar 121 almi d 128, temmeslay-d deg-s yef lmut n Tseėdit d tuyalin n Saėid yer tmurt-is.

6- Awal yef temyarut

Laya zuhra tlul ass n 19/06/1987 deg yieėzzugen di taddart n yibđac, tayiwant n Tmizar yetřafaren learc n At Jennad, tesėa agerdas n Master deg tutlayt d yidles amaziy i d-tewwi seg tseddawit n Mulud At Mėemri, am wakken texxdem tyamsa yuran dayen texdem deg uyerbaz alemmas řellic řusin aseggas 2019. Ungal amezwaru tura d ungal Tameddit n wass, i d-yeffyen deg useggas 2020.

7- Agzul

Ungal-a s uzwel « tameddit n wass » yebda yef mraw d tam (18) n yihricen yal ahric yef acu i d-meslay, deg ungal-a tesmenyaf temyarut ad tuyal yer yiseggasen n snat n tmerwin (20) almi d iseggasen n sa n tmerwin (70), tura kar n tullis anda i d-tmeslay yef wuguren temlal tmetti tatrart maca deg ungal-a tsmenyaf ad tuyal ad tsbuhttet ney ad squced ansayen, d leewayed tedder tmetti deg yidurar n leqbayel deg iseggasen-nni n eecrin anda tseqdec ama d amawal iceddun yer tallit-nni, d wansayen, atg

Deg ungal-a d timetti taqbaylit taqburt itebya ad d-seken s udem aseklan, tulles-tt-id s yiwen n wanaw n tsekla d ungal ara d yassen fessus yef yimeyri, imi deg-s tulles-d lhif d mihyaf n tmurt taqbaylit, d waṭas n wansayen yettwattun theyya-ten-d deg ungal-a, teḥka-d yef leewayed, timeyriwin, timedlin, iyriben, tira n tebratin syur iybiben-nney, tafellaht amek kerzen lqaea, acu zeggiren deg uzḥu n yimyan tewwi-d akud s wayes ḥettben imyaren-nney iweḡḡiben, tagrest, aḥeggan, nissan, imeryan, iwrayen iquranen... dawṭas n temsal-nniḍen, tfarned amawal aqbur awalen iruhen mmten, theyya-ten-id, tefkka-asen tudert deg ungal, ad neḥyu amawal aqbur, amensay ur inegger ara iswi-is di tira n ungal-a akken leewayed-a ad qqimen ur ttmettaten ara tasuta ad tak u tayed, idles-nney d awezyi ad yemsu, ad yeqqim ilebda ur inegger ara, Iwudam igejdanen i tseqdec deg ungal-agi-ines tebder-d Saaid d awudam agejdan, d netta i d analas n ungal, Saaid yekker-d di taddart “taddart n Ufella” anda iseedda temzi-s yeseedda aṭas n wuguren di taddart am d laz mihyaf...akken nezra tudert n uqbayli deg yiseggasen n eecrin mačči d tin isehlen, d tallit anda yella laz, d waṭas n temsal i d-beder deg ungal, iseggasen-a ney tallit-a ilaq ad nagem sdeg-s, ama ayen yeenan ansayen leewayed, tudert n yimdanen acku d yiwen ugerruj s timad-is...

Ihi Saaid asmi d laz d lhif d mihyaf ur yeclie ara, acku, yezdi akk at taddart, ma d tamsalt n wul d ihulfan ur yezmir ara ad asen-yesber. Asmi yewwed d ilemzi n mraw d semmus(15) ters tiṭ-is yef yiwet n teftilt di taddart isem-is Yamina ayyur deg yigenni nettat di lqaea yeqli di tayri taderyalt, xedben-as-tt-id imawlan sferhen-t-id, imawlan n Yamina qqeblen, yennarna lferḥ yerna wul i isaram, šerkilen i tmeḥra, mi qqimen sin n wayyuren, baba-s n yamina (aḍeggal-is) ibeddel-it s wayed acku d win i yesaan ayla netta d azawali, tiyaltin n tmeddurt-is ddurint-id usigna aberkan ur yefriz

tigert, ilehhu ur yezri sani, yeggra-d am yiwen n uđeryal ur nefriz abrid, si temsalt-nni kan baba-s n Saeid yeqli-d deg wađtan, tuwi-t temttan, yugra-d ħala Rebbi, Saeid iwala akken d lyerba kan ara tt-yefrun, aħaruq i d-teġġa deg-s Yamina ur zmiren ara waman ad t-sexsin, yerwel agemmađ i yilel anda ara yettu tamsalt-is, di temetti taqbaylit tamensayt, mačči ħala lađ iyef ttjiħen yirgazen ula d tayri, tesa azal meqqar di jjiħ n yimezyen dyirgazen, asmi yuweđ agemmađ i yilel yuwd-it isali teqqim-d yemma-s ula d tin tkemmel, ass-nni i ieuhed Rebbi ar asay-nni i t-icudden yer tmurt ass-nni I yegzem, yegra-d d amejjaħ di tmura n medden ...

Syen Saeid ieedda yer wađas n temsal yeđran deg taddart-is, ama d ayen yeenan tafellaħt ansayen, nnif, d turrugza d tmeddurt n uqbaylit deg yidurar n leqbayel anada i d-yules tameddurt n umeddakkel-is Muħend-Akli. Muħend-Akli d ameddakkel n terwiħt n Saeid akken i d-kkren akken i d-tturebban, asmi iruħ umeddakkel-is Saeid yer Fransa ayendin i iru fell-as, Muħend-Akli d mmi-s n dadda Rezqi, yella dayen iħemmel yiwet di taddart isem-is Fađam maca asmi i d-yuweđ zwaġ-is Baba-s(dadda Rezqi) ixtar-as-d yelli-s n xalli-s Tassaedit d taġġalt yerna tesa arbib Ucaeban, yuggi-tt Muħend-Akli yella deg wawal ula d ass n tmeýra yerwel qrib i as-d-yeqqin tacmat i baba-s ad yerwu uedaw tađsa, s ddree i d-yuýal s axxam lliqan yesmenyaf amadaý, axxam, Syen Saeid ieedda yulles-d tameddurt n Tassaedit tamettut n Muħen-Akli, s taseedit tzemređ ad tezređ tameddurt n tlawin di tallit-nni tamensayt, taseedit ađas n lħif i tesaedit di tuder-is, baba-s d amejjaħ d wid-nni ieeddan yer Tunes ad nadin ayrum, syen ieedda yer Fransa asmi yiweđ yer din akken qqaren “yufa ayrum yettu adrum” yettas-d d tiđulifin kan asmi yuweđ d amyar yemmut din seedit-id yer tmurt tasaedit mazal ur tefriz ara ddunit ad telli d agrudt n semmus(05) n yiseggasen tkemmel tudrt-is nettat d yemma-s kan “nna Cabħa” akken almi tuweđ d tilemzit n 15 n yiseggasen txeđb-itt nna Ĥesni n umýar i mmi-s Mezyan, tefreħ tasaedit d yemma-s Cabħa dayen kan imi Mezyan tessent-it Taseedit akken i d-tturebban xas ini deg yiwen n uxxam akken nezara ixammen n leqbayel wa yer gma-s akken i ttqabalen acengu ma yusa-d ad ten-iħeqqar, tzssuli tasaedit aseggas i ten-id-deffren sean-d aqcic semman-as Ucaeban, lferħ yettnernay gar yiđ d wass, maca akken qqaren zher n umeybun deg uceqquf i yetddu, akken iqfel ucaeban aseggas yiwen n wass deg wussan n uzemmur, ha-tta Taseedit deg temýart-is leqdent azemmur deg yelqaea ma Mezyan izeggi-d s ufella, almi i d- ħllucden ifassen-is sfella n tzemmurt ur q yessaweđ ara Ruħ yer lqaea, lamana tuweđ bab-is, lhem d lħif n

tasaedit yuƷal-d kter n zik, tegra-d d taġġalt d mmi-s Uceeban, dadda Rezqi akken ad yejmeε nnif-is yeggul i mmi-s Muħend-Akli s yen taseedit mačči d yewen lhem ney sin ad as-d-nelles, argaz-is Muħend-Akli yugi-tt, s ddree i as-ttyuy baba-s dedda Rezqi, terna terwa n tulla-s tesεa-d krađ n tulla-s : Wardiya, Dahbiya d Cabħa. Akken nezra tamuyl i leqbayel deg tlalit n teqcict di tmetti taqbayilt temgarad yef tlalit n uqcic, yal mi ara telal teqcict tettenjar tiđ d tiregwa...

Yulles-d tudert n urbib abeřrani yettidiren deg tmura n medden, yedda d arbib s axxam n yemma-s yettidir deg uxxam n dedda Rezqi yekna i uzagl d lhedur n medden d wergaz nyemma-s Muħend-Akli almi d asmi yuweđ d ilemzi yessuli tuy-as-d yemma-s taqcict ntaddart isem-is Baya, yeyl i d asalas deg trad wis-sin “ Igira tis-snat” yeġġa-d sin warrac deffir-s...

Di tagara n wungal Saeid yuƷal-d yer wallus n tudert-is, deg yiseggasen n řa n tmarwin (70) asmi i d-teġġa tezmert leemer icedda sebein qrib ad ilħeq tmanyin, teyli-d fell-as tmeddit akken i d-iyelli yiđ yef wass ur d-yufi yiwen d tama-s ad t-id tyerfed di temyer-is, yefka rray i tqerruyt, yerra-tt i ġġiħ, ur isali axxam, ur d-yuriw, ur yeemir axxam n baba-s yexlan, yegra-d di txamt n lyerba weħd-s laħbib la wali ħala sidi Rebbi, yiwen wass yessuđ-d deg uqerruy-is ad yuƷal yer tmurt n yimawlan, maca tuyal-as am wakken d leħya, acku temzi- nni yelħan yefka-as-tt i Fransa, yegra-d temyer tewser m leeyub ad yeqqabel yis-s tudert di tmurt, yuƷal-d yer taddart-is, yufa-d akk tizya-s iwđen d imyaren yal wa imuger-it mmi-s

Saeid d Muħend Akli, teffka-d udem n tmetti, d udem n tudert n yirgazen s umata di tallit-nni taqburt, acku Saeid yugi ad yeknu i uzaglu, yebya ad yerwel i lmektub-is amek i as-d-tegri tagara d yiwen i d-yegran weħd-s anager ccƷayat, d Mħend Akli i iknan i uzaglu amek teffey tudert-is, Dayen Tasaedit d Yamina, ladya Tasaedit d tamrayt s wayes ara nuƷal yer zik-nni yer yiseggasen n εecrin, tudert n tmettut di tallit-nni...Teħka-d dayen yef wayen icebbħen tudert n umdan tayri, tayri n kra n yilemzyen n taddart, Saeid Muħend Akli...

Taggrayt

Deg yixef-a nmeslay-d yef wungal s umata nrna-d nmeslay-d yef ungal aqbyli,
tallalit-is, tulmisin-is, d ayen neffey-d s yiwet n tmuyli d aken ungal d tawsit tatrart
yettmeslay-d yef tudert n umdan d tmetti-is s umata

Deg yixef wis sin ad neereḍ ad d-nawi awal yef tasleḍt tasentalant.

Ixef wis sin:

tasnarrayt d yiferdisen n tezrawt

Tazwert

Tasleđt tzerrew ađris si tama n yisental, tessebgan-d anwa d asentel i yettnernin yer zdat.

Deg yixef ad d-naeređ ad d-nawi awal yef tesleđt tasentalant, d ayen ad d-nebder amek id tid-sbadun yinagmayen, syin akkin ad needdi ad d-nmeslay yef usentel d kra n tbadutin n yinagmayen id d-yiwin awal fella-s.

1- Awal yef tesleđt tasentalant

Tasleđt tasentalant, d tasleđt tasezyant tzerrew ayawas n usugen d izumal n usental yettnernin deg uybalu n umyaru, tessexdam awalen isentalen yeqqnen yer usentel ney yer tedyant. Tazyant tasentalant d tarrayt n tesleđt n tsekla yebnan yef tmiđrant-agi n usentel, id d-yensulfa Gaston Bachlard (1884-1962)¹.

Ad neeređ ad d-nawi tbadutin n kra n yinagmayen:

1-1- Tabadut yer yinagmayen

• Tabadut s yur seryey Magazine

Tasleđt tasentalant d tarrayt tayarant yettwamersen deg tesleđt n uđrisd agraw n yisental yettilin deg wulllis , s wanect - a ara nesseweđ ad nefhemyef wacu d yewwi udlis ney ađris akken id d-yenna: « *Tasleđtt tasentalant d tarrayt tayarant n uddun i tasleđt n uđris , tedfar yettwamersen deg yinaw deg yisental , tesehsab i tasnagra , d usedmar , iwakkenad tefhemtanfalit n umdan* »².

• Tabadut s yur J.L.Pedinielli

Tasleđt tasentalant, tcud yer unadi akked yisental, « *tasleđt tasentalant d tasleđt tagelmant uqbel ad tili d ayen nniđen. Tebna yef usukkes n usteqsi-agi amecđuh [....] tettwassen s ufran d unadi yef yisental igejdanen izemren ad uyalen d asentel n*

¹ www.CNRT.fr définition thématique «Analyse critique qui étudie sur le plan de thématique sont lié à un thème, à sujet particerlier et n'apparaissent qu'avec lui»/23/06/2021/18:54

² « L'analyse thématique est une méthode qualitative de dépouillement utilisé l'on d'une analyse de texte . Elle séquence le discours pour thème et calcule leur fréquence et leur interaction à fin de comprendre l'articulation de la pensée d'un individu » in . www.soft .concept.com/ survey magazine/ lexicque – études .marketing – analyse – thématique /23/06/2021/18:56

tesleđt tayed ney yettemgiriden alaħsab isteqsiiyen d yiswan n unadi »¹.

• **Tabadut s yur Muħend Akli Salħi**

Muħend Akli Salħi, yettwali azyan asentlan yefreq yef sin n yiberdan, « *deg ubrid amezwaru, walan-t kra n yimusnawen (gar-asen Bachlard) d asleđ n uzeđta n tikta d wamek tbeddilent talyiwin n usentel deg wayen yura umeskar neydeg wayen uran deg yiwen n zzman (ney deg unsay). Deg ubrid wis sin, ttwalin-t yimusnawen wiyad d asleđ n wassayen yettilin gar uzeđta n tikta d tsugna n umeskar (ney n uyerbaz aseklan)*»²

2- Amezruy n tesleđt tasentalant

Tasleđt tasentalant tban-d di tazwara n lqarn 20, asmi yebna usami n yiđrisen iseklanan i yettawi-d seg tussniwin n tmetti am tussna n tmetti, tadamsa...

Tasleđt tasentalant d tizri n tsekla, tettawi-d akk yef yisental i yellan akk deg uđris. Seg wanect-a yenna-d Michel Collot: « *azyan asentalan d anaw n usami n yisental d yiđrisen i yuyen azal meqqren deg tmurt n fransa, s yimahilen n unagmay Gastton Bachelard: d yinagmayen n George Pouillet, Jean Starobinski d Jean-Piėrre Richard* » , syin akkin nezmer ad d-nini belli d Jean-Piėrre Richard d netta id lsas n tesleđt tasentalant (d netta i d ababat n tesleđt tasentalant), yeđfer abrid n win i yisqedcen tafalsafit Gaston Bachelard.

Deg udlis n Jean-Piėrre Richard « *L'univers imaginaire de Mallarmė* », yemmeslay-d yef tezri tasentalant d timiđranin tigejdanin i yef tresša.

¹ Mémoire online, « Introduction a l'analyse clinique », site de mémoire online [en ligne] http://www.memoireonline.com/02/12/5426/m_Analyse-des-facteurs-et-consequencespsychosocioculturels-du-celibat-prolongeCas-du-secteur-Ki18.html «Analyse thématique est avant tout descriptive, elle correspond à une complexification de la question simple, de quoi le sujet parle t-il ? Elle procède par le découpage et recensement des thèmes principaux qui peuvent faire l'objet d'analyse différente selon les questions et les objectifs de recherche ».

² Muhend Akli Salħi , «Kra n tsura i tyuri n tsekla», Edition tira, 2015, pp39

Yettwali M.COLLOT, belli tasentalant tezmer ad teddukel d yinezzuyen itraren imeqqranen yerzan tasekla d uzyan i uskar n tezrawin yef yisentel iseklanen. Yenna-d « *Tasentalant d tuddsa taɣersant* »¹

Tasleɣt tasentalant treṣṣa yef yisental, seg wanect-a ad d-naf Berguez yenna-d « *Tazrawt deg tsentalant, ur terzi ara kan yiwen ney kra n yiḥricen deg tẓekka, maca terza tẓekka-nni akken d takemmalt, acku s waya ara yessaweɣ win yeggan tasleɣt ad yegzu anamek i as yefka umeskar i usentel* »²

Seg wanect-a nezmer ad d-nini, win ara yxedmen tasleɣt yezmer ad yeḥsu amek yebna usentel d axel n uɣris

3- Iswi n tesleɣt tasentalant

Tasleɣt tasentalant d tarrayt n tesleɣt i nessaxdam iwakken ad nekkes dayen ad nẓeramek id yettas usentel deg uɣris, seg wanect-a ad naf PIERRE Lannoy yenna-d: « *iswi n tesleɣt tasentalant d asekkfel n yisental igejdanen deg tenfaliyin tiɣersanin. Isental-agi ttbanen-d s waṭas n wudmawanen ikmamen* »³.

4- Awal yef usentel

Asentel yesɛa azal di tesleɣt tasentalant ama d agejdan ama d anadday, ur nezmir ara ad nexdem tasleɣt tasentalant mebla ma nezra acu i cudden yer-s ney mebla ma nezra isental-is d acuten.

Asentel agejdan d netta i d tawwurt n umeɣri yes-s i yezmer ad yekcem yer udlis id -yesabganen lebyi n umaru , ma d asentel annaday d netta i yettaken afud i umaru akken ad yesnerni tiktitiwin -is , dayen yes-s ad tishil tyuri i umeɣri .

Ad nɛeddi ad d-nader tibatutin n kra n yinagmayen.

¹OVETAH.L,Asentel n tmettant d usirem n tmedyazt n Lwennas Maɛṭub (1956-1998), tazrawt n nmig turag, tsseddawit n Bgayet 2012.P23 «La thématique est une organisation testuel du thème»

² OUTAH,L,op-cit p22

³ Lannoy (P), L'analyse thématique, Mars2021.P 01

4-1- Asentel yer yinagmayen

- **Asentel s yur Dubrovsky**

Asentel dayen yettidir umdan, yettawi-d isental i yesean assay gar umdan d tmetti-s, yettwali d akken « *asentel ur yelli d kra nniḍen ala tiyemmi tafayant myal tirit n umdan deg uswir anda id teggan assayen igejdanen n tilin anect-a yebya ad d-yini amek yettidir ayen it-icudden yer umaḍal, yer yimdanen akked Rebbi* »¹

- **Asentel s yur Brathes**

yettwali asentel d ayen akk id d-yettuyalen deg uḍris ur d-yettban ara . «*Asentel d allus, yettwusemma yettuḡal-d s waṭas deg yimersi [...] asentel d akmam acku yeskany-d kra n tyariwin n Tanga asentel yezmer ad yawi akk yiwen n unagaw n wazalen* »²

- **Asentel s yur Bunfur ʿabd Allah**

Asntel d win d-yettawin yef wayen i yicudden yer tilawt,« *yewwi-d awal yef usentel deg udlis-is "Introduction a la litterature" berbere yenna-d: asentel d ammuḍ n tmussniwin yef wayen id d-yittmeslay uḍris-is. Asentel yettawi-ay yer tilawt n tmussni ney yer tirit n tikti* »³

4-2-Asentel deg yimawalen

- **Asentel deg usegzawal n tsekla**

¹<https://f.hypotheses.org/wp-content/blog.dir/611/files/2012/06/collot-thème-selon-critique-thématique.pdf>, consulté le 27/05/2021, « Le theme [...] b'est rien d'autre que la coloration affective de tout expérience humaine, au niveau ou elle met en jeu la relations fondamentales de l'existence, c'est-à-dire le façon particulière dont chaque homme vit son rapport au monde au autre et à Dieu[...]».

²Brathes, « le thème est intéressant c'est-a-dir qu'il est répété tout au lang de l'œuvre [...] il constitue, par sa répétition même, l'expression d'un choix existentiel [...] le thème est substantiel, il met en jeu une attitude a l'égard de certaines qualites de la matiere [...]. Le theme supporte tout un système de valeurs»

³ Bunfour (A), Introduction à littérature berber 1. La poésie, PEETERS, Paris, LOUVAIN, 1999, p47. « on parle généralement du thème de l'amour, du vin, de la famille, de la guerre, de la nature..., le thème renvoie ainsi à une realite ou une dsychologique et ideelle».

Deg uzyan aseklan, asentel yemmal-d tikti am tayri, tamettut tamagit... atg, ara yettwasemrasen deg udlis, i yettwaxedmen s wudem arusrudur d-yettban aradeg wassad, d-yettbanen s tidet. Isental yefren, sumatallan s tyessiwin n ssah, diyen mgaraden deg unnar n tesnilest, awalen dtugniwin. Kra seg wawalen- a, zemmren ad d-fken awalen isental. Iferdisen-ammalen-dayen iwumi neqqar uleqqid

« asentel d ayen i nettmeslay s tsekla akked d yiferdisen id d-yittefyen n ugbur deg talya yetteflalin deg yiwen ney ugar n yidllisen »¹

• **Asentel deg usegzawal n la Rousse**

Asentel d tikti yef wayen i -d ihader umaru deg udlis , ney ayen d yenna win ixedmen tigawt . Asentel d ayen id ihegga umaru . « Asentel d tikti yef wayen id d-yewwi umaru d ullis ney seg win yuddsen tigawt, asentel d ayen id d-yihegga umaru »²

• **Asentel n Muḥend Akli SALḤI deg usegzawal amezzyan**

Awal “asentel” yur Mouhend Akli Salhi, d tamsalt iyef yebya umeskar ad d-imeslay fell-as deg uḍris-is. Tamsalt-agi, yebḍa-tt umeskar d taktiwin, ad tent-yefhem unermas mi ara yexdem assayen gar wawalen d tefyar n uḍris « *Asentel immal-d tikta (am tayri, am yinig am ttar, am tmettant, atg) i yef d-yewwi uḍris. Yettban-d usentel n uḍris ama deg uzeṭṭa n wawalen (awalen, mḡaraben deg unamek) ama deg uzeṭṭa anamkan tifyar d tugniwin n uyanib, mḡarabent deg unamek).* »³

Taggrayt

Deg yixef nessawed ad d-nawi kra n tibadutin yef tesleḍt tasentalant d usentel, seg- s nessegza-d d akken tasleḍt tasentalant tessebgan-d ammud n yisental id d-yittawi

¹ Aron (P), et al, Le dictionnaire du literature, Quadriga, Pul, France, 2012.p497. « le thème, designe le sujet dant on parle et donc, en littérature toutes sortes, d'élément de contenu ou de forme qui apparaissent dans une ou plusieurs ouvres»

² « idée au laquelle porte un discours une œuvre ou auteur de laquelle s'organise une action : le thème d'un poème » , dictionnaire Larousse.

³ SALḤI Muḥend Akli, Asegzal amezzyan n tsekla, Ed L'odyse, Tizi-ouzou. 2017. P.37

umaru deg uḍris-is. Yef waya nezmer ad d-nini belli tasleḍt tasentalant tebna yef usentel.

Deg yixef wis kraḍ ad neereḍ ad nexdem tasleḍt i ungal tameddit n wass si tama n ugbur.

Ixef wis kraḍ

Kra n yiferdisen n tyessa deg wungal tameddit n wass

Tazwert

Deg yixef-a, ad nexdem tasleđt tasentalant seg tama n talya, tutlayt, akud d wadeg aked yiwudam i wungal "Tameddit n wass". Deg-s ad nseqdec tizri n Mouhend Akli Salhi, imi i d-yemmeslay s telqayt yef tezyant tasentalant, anda i yisenned yer tmuyliwin n yinagmayen yemxalafen.

1- Talya

1-1-Tugna: Tajellabt n wungal "Tameddit n Wass", teskanay-d agama, lawan n tmeddit asmi ybeddu la yyelli yitij, yettban-d yettwiyum seg usigna, ifrax ttinigen.

1-2-Azwel:

"Tameddit n wass" ma yella nețtef azwel-agi wađdes ad d-naff yesea atas n yinumak maca tamyarut teqseđ-d deg-s d akenni ara i kennu wakud yer wass.

Tameddit: d akud, Ass: d leemer n umdan.

2- Tutlayt

Tutlayt id d-tsemres temyarut d tin i nessexdam di tudert n yal ass (d tamserraht), yezmer ad yeffhem win yeđran d win ur neđri, acu kan tamyarut tessexdem awalen: ama d iqburen, d ijentađen seg tutlayt tafransist d taerabt, dacu ur texdim ara awalen atraren.

2-1-Awalen ijentađen n tefransist

"La port sont retour, rumatiz, amunđu, arrondissement, adieu..."

seg wanect-a ad d-nebder krađ seg-sen di tefyart d usebtar:

-Deg usebtar wis 70: "...*Nekk 19^{éme} arrondissement*".

-Deg usebtar wis 73: "...*Tamurt dayen a dieu...*".

-Deg usebtar wis 122: "...*krey lsiy amunđu-yinu aberkan...*".

2-2-Awalen ijentađen n taerabt

"ssbeđ, cyel, ifellađen, tteebga, lmal, nnesma, mselxir..."

seg wanect-a ad d-nebder krađ seg-sen di tefyart d usebtar:

-Deg usebtar wis 5: "...*tekka-d nnesma n ssbah...*".

-Deg usebtar wis 47: "*Mselxir fell-awen, ay at uxxam...*".

-Deg usebtar wis 97: "*Ad texdem ccyel-is, ad teđteđ aqemmuc-is...*".

2-3-Awalen iqburen

"Azyar, txerrubt, izli, tayenjawt, adrum...".

seg wanect-a ad d-nebder krađ seg-sen di tefyart d usebtar:

-Deg usebtar wis 5: "...*ifellahen uyalen-d deg uzayar s tyugiwin...*".

-Deg usebtar wis 57: "*Yal adrum ad t-naf dixel iruđ d tixerbin*".

-Deg usebtar wis 75: "...*nutni qqimen ad steefun cwiđ seddaw n txerrubt d taelayant...*".

Seg tama nniđen, ad d-naf tamyarut tesseqdec:

2-4-Inzan

ad d-nebder kra seg-sen di tefyart d usebtar:

-Deg usebtar wis 39: "*win i d-yeđđan zimer, yeg-as ziker...*".

-Deg usebtar wis 44: "*tayerza yewwđen llyali! Wanag yennayer d iyerriqen*".

2-5-Isefra

Tamyarut tewwi-d deg ungal-is kra n yisefra ama n tmayra, aman lihala n umdan:

-Deg usebtar wis 27:

"A sidi Ređqi, ay ađmam!

A ccac yuraden di lđemmam!

Serređ i teqfađ lawan!..."

-Deg usebtar wis 56:

"Tedduy ttmeslayay abrid,

Akken ixeddem ssayeh;

Waka ara yelhun deffir-i;

Ma tewteđ deg-i la ssmah;

D Rebbi ara k-id-ijerrben;

S wađđan yeblan larwah"

3- Adeg d wakud

3-1-Adeg

Tamyarut deg ungal-a tudred atas n yimđiqen, acu kan taqsiđt n ungal teđra-d deg tmurt Lezzayer, deg yiwet n taddart seg tudrin n leqbayel "Taddart Ufella" akked tmurt n Fransa, yef waya ad neeređ ad nebder imđiqen-a:

***Taddart Ufella:** d taddart seg tudrin n leqbayel, d adeg iyef yebna unnagal ungal-is, meħsub tuget n yineđruyen di taddart-a.

-Deg usebtar wis 16: "*Bdiy abrid s tikli yer taddart ufella,...*"

***Agni Usennan:** d adeg sani yerwel Muħend-Akli deg wass n tmeyra-is

-Deg usebtar wis 25: "*Edday ar Ugni Usennan, ...*"

***Ssuq:** d adeg anda id ttnejmaeħen at taddart, dayen d amđiq id tqeđđun deg-s.

- Deg usebtar wis 29: "*..., ad subbey yer ssuq*".

***Tala:** d adeg anda id temlilint tulawin n taddart, dayen ttagment syinna aman.

- Deg usebtar wis 110: "*...ma ffyent yer tala, ur d-sbanayent ara lluzent...*"

***Fransa:** d adeg sani yunag Saeid, d ayeħ Igirra tis snta 1945.

- Deg usebtar wis 37: "*...ad d-tuyaleđ, ma tkellex-ak Fransa!*"

3-2- Akud

Tamyarut deg ungal-a tessaxdem atas n wakud id d-yisbegnen deg-s melmi i đrant tigawin n teħkayt.

Ad neeređ ad nebder kra seg-sen:

***Tameddit:**

- Deg usebtar wis 68: "*Tameddit, tameddit n wass,...*"

***yiwen wass:**

- Deg usebtar wis 80: "*yiwen wass deg wussan n ccetwa qesshen,...*"

***Anebdü:**

- Deg usebtar wis 38: "*..., yekfa unebdu,...*"

***Taggarra n useggas n 1942:**

- Deg usebtar wis 116: "*Di taggarra n useggas n 1942,...*"

***Deg tazwara n useggas n 1945:**

- Deg usebtar wis 118: "*Deg tazwara n useggas n 1945,...*"

***Azekka-nni:**

- Deg usebtar wis 124: "*Azekka-nni tanzayt,...*"

4- Iwudam

Deg ungal "Tameddit n wass", ilan atas n yiwudam yessen i đrant temsal deg-s, d nutni id d-yeslulen inedruyen i yef tebna teħkayt n wungal-a, maca udmawen-a bđan yef:

4-1-Iwudam igejdanen

nesea deg-s:

***Saaid:** d awadem agejdan d netta id analas xas akken ur yelli ara s wařas deg ungal.

***Muħend-Akli:** d ameddakkel n řemzi n Saaid, akken id d-kren, akken id ttwirebban.

***Taseedit:** d tameřřut n Muħend-Akli, d tađđalt, d tagujilt.

4-2-Iwudam inaddayen

nesea deg-s:

- ***Feṭtum:** d yemma-s n Saeid.
- * **Hend:** d gma-s n Muḥend-Akli.
- * **Dada Reẓqi:** d baba-s n Muḥend-Akli.
- * **Nna Malḥa:** d yemma-s n Muḥend-Akli.
- * **Nna Cabḥa:** d yemma-s n Taseedit.
- * **Uceeban:** d mmi-s n Taseedit.
- * **Yamina:** d tin i yḥemmel Saeid.
- * **Nna smina:** d tağaret n dda Reẓqi, d taderyalt, d tawḥidt.
- * **Lwennas:** d gma-s n Muḥend-Akli.
- * **Ḥemmama:** d tameṭṭut n Lwennas.
- * **Wardiya, Dahbiya, Cabḥa:** d yessi-s n Muḥend-Akli.

Taggrayt

Deg yixef-a nexdem tasleđt i wungal tameddit n wass si tama n talya, si tama n tutlayt i yellan d tushilt yezmer ad tt-yefhem yal win t-yeyran, d ayen nekkes-d iwudam ama igejdanen ama inaddayen, iwudam-a seān tamlilt i meqqren d nutni i seddayen taḥkayt n wungal.

Deg yixef wis ukuz ad neeređ ad nexdem tasleđt tasentalant i wungal tameddit n wass.

Ixef wis ukkuḏ

Tasleḏt tasentalent n wungal Tameddit n

wass

Tazwert

Deg yixef-agi ad neereḍ ad d-nawi isental n ungal-a "Tameddit n wass", nufa-d aṭas n yisental i d-meslay fell-asen temyarut, d win i icudden yer tmetti taqbaylit di tallit n 20.

Ihi, seg wanect-a akken id d-nebder di tazwara, ad nekkes isental ama agejdan ama inaddayen id d-mesli fell-asen "Laya Zuhra", d acu kan deg ungal-a ad d-nekkes sin n yisental igejdanen acku ttwicudden ur nezmir ara ad d-nebder yiwen ad neḡḡ wayeḍ.

Isental id d-yettawi wungal aqbayli s umata

Adeg n Tayri deg ungal aqbayli

Asentel n tayri yeeḥ azal d ameqqran yer inaggalen, tuget deg-sen i tt-id-ibedren deg ungalen-nsen, εud ulac anaggal ur tt-id-igan am useqqa n lemleḥ i ungal-is ladiya llan wiyad isental-nsen d tayri. Asentel-a s wazal-is, ulac ungal ur t-id-nebdir ara ama d tayri s wudem atrar i yezdin Saēid d Yamina deg ungal *tameddit n wass*, ama tayri s wudem ansay yezdin Muḥend Akli d Tasaēdit. Asentel n Tayri s wudmawen-agi-ines d ayen i d-yrttbegginen anerni n tmetti tazayrit abeēda timetti taqbaylit, imi afrayen gar sin wulawen myaḥmalen, εeddane akken i zṛubat n leewayeḍ d wansayen wwden slalen-d assayen s wudem atrar werḡin llan di tmetti taqbaylit tansayt.

Asentel n tutlayt tamaziyt

Tutlayt d rruḥ n umdan d nettat id d-yemmalen tumnaḍ n win i d-yettmeslayen deg wawal ney deg usefru, tutlayt tamaziyt d tutlayt n yimaziyen, zik ttarun-tt s yisekkilen n tfinay, ass-a yal tamennaḍt amek i ttarun, aṭas n tutlayin d tenfaliyin i d-yefrurin si tmaziyt am: tacawit, tacelḥit, tarifit tacenwit, taqbaylit, tamzabit, tatergit, d timeslayin yellan di tmura am: lmaruk, lezzayer, tunes, libya...

Asentel n lašel

Lašel icud yer yizuran n lejdud, yesæa azal meqqren di tmetti, ladya di tmetti taqbaylit; Lašel yessebged azal n umdan acku amdan ur yesæin ara lašel ad d-yaf iman-is yidaæ akken qqaren deg yinzi: "*Agdud mebla yidlesama lmal mebla iles*"

Ma yella tutlayt d rruḥ n umdan, ihi lašel idles d wansayen d tafekka n tutlayt, imi yis-sen i tettbedda tmetti, yis-sen itt-beddant tyerמיwin.

1- Asentel Agejdan

1-1-Lyerba

Asmi i neyra ungal-a "*Tameddit n wass*", neereḍ ad naweḍ yer usentel agejdan iyef d tewwi temyarut, di yal ungal nettaf-d asentel n lyerba lameena mxalafen d ssebba: ama llaz, lhif, tayri...

Ayen id yesbegnen asentel-agi deg ungal:

***Tisin tamezwarut:** asentel-a d win id yesbegnen tuyalin n Saæid yer tmurt-is i tikkelt tamezwarut.

Ad d-naf anect-a deg usebtar 09: "*Eddan tura ugar n 5 n yiseggasen degmi kkiy amnar n uxxam n baba, ur t-id-uqqiley almi d tikkelt-a*".

***Rwaḥ:** asentel-a yessebged-d rwaḥ n Saæid yer Fransa i tikkelt tis snat.

Ayen i yid-yisbegnen anect-a deg usebtar 29: "*Nniy-as deg wul-iw ad as-d-qduy cwit i yemma uqbel tuyalin-iw yer lyerba*".

Asebtar 31: "*ur mazal ara atas ad uyalay yer lyerba*".

1-2-Tayri

Tayri d aḥulfu yettilin gar yimdanen, deg ungal-agi nufa-d asentel-a s waṭas ney d tin yellan gar tmeṭṭut d wurgaz, ama d tin yellan gar imawlan yer warrawsen ney d tin yellan gar tmeṭṭut d wergaz.

Amur ameqqran n leqbayel, ttemzawaḡen war tayri ney d tamsalt n twacult. Ur yelli deg-s iḥulfan, ur ttemyusanen ara, maca ma nemmuqel tura ad naf timetti temhaz tuyal temsalt-a n tayri am wakken dayen tekcem deg yilugan-is. Imi tura ttemzawaḡen s tayri.

Deg ungal-a tayri d tin yellan s waṭas gar tmeṭṭut d urgaz, yef wanect-a id d-nufa ayen yeḡḡan Saēid ad yunag d tayri seg-mi i d-t-beddlen swin yessean idrimen netta din i yekrah ddunit-is.

Ad d-naf anect-a deg usebtar 22: "*Tettuḍ eni i yi-yuyen! Annay tezriḍ mačči d lyerba i yi-izeyben, [...]. Tecfiḍ asmi i d-xeḍbey Yamina n Muḥend n Muḥ? Lliy mezziyey mlih, akken lehqey 16 n ssna, uread seeday ula d tajmaetMi qqimen ccehrayen i tmeyra, annay s wayeḍ ibeddel-iyi ur yessetha deg-i*"

2- Isental inaddayen

2-1-Amḍiq n uqcic di tmetti

Tamuḡli n tmetti taqbaylit taqburt, am tmettiyin-nniḍen n umaḍal yer teqcict d uqcic temgarad. Tettwali aqcic s tmuḡli yelhan, taqcict s tmuḡli nniḍen. Anect-a yettbin-d deg tlalit, imi ma yella d taqcict i d-ilulen, ad tafedleḥzen yeḡli-dyef uxxam, ad as-tiniḍ d lmut i d-yerzan yur-s. Ticki d aqcic i d-ilulen, ad tafed axxam yeemer, umren (ferḥen) akk, xeddmn tameyra, kkatn lbarud. Acu yeḡḡan timetti tettxemmim akka? Acku ttwalin imal-nsen deg uqcic, d aqcic i ixeddmn. Argaz ma yella yesea aṭas n warrac ad yerfed aqerru-ines, yernu ad yeseu awal-is deg tejmaet. Ma nemmuqel dayen ad naf yakan dtameṭṭut i yettḥeqqiren tameṭṭut. Aya yettbin deg teslit d temyart- is imi tislit ma yella tettaḡḡa-d kan tiqcicin; tamyert-is ad tt-tetteayer, ad tt-tetḥeqqir, tezmer ad tt-tessiweḍalama dinebran

Di tmetti taqbaylit tettuḍdu azal ameqqran i wexxam i yesean aqcic, ma yella axxam-nni yesea kan tallas atan ad t-ḥeqqren ur yiseeēu ara amur am di twezzaet, d anect-a id d-sebgen temyarut deg ungal-is (axxam n Dda Reḥqi).

Ad tid-nsebgen deg usebtar 61: "*Ney Muḥend-Akli-yinu meskin, byiy ad yeemer umur-is, ad yeseu lḥeq-is am netta am tezyiwin-is*"

2-2-Ameqqran n wexxam

Di tmetti taqbaylit taqburt, ameqqran n uxxam d netta i iḥekkmen, yas ma yella arraw-is d imeqqranen s dderya-nnsen d awal-is kan i yettēeddin. Dayen ur ilaq

ara aqcic ad yextir tissulya-s acku yursen d leib, d ameqqran n wexxam ara yxettiren mebla mcawra.

Ayen id d-yisebganen aya deg ungal-a deg usebtar 22: "*Baba yextar-iyi yelli-s xalti-s, Taseedit. , [...]. Ur yi-icawer ula d aciwer, yexdem lebyi-s deg-i, ur tyadey*".

2-3-Tajmaet d wansayen

Timetti taqbaylit d tin yettwassnen d tejmaet,yal adrum yese tamen, lamin, leeqqal yal ma yella yiwen yesea aybel, tnejmaet at taddart deg yiwen n umdiq akken ad d-fyen s yiwen n rray akken ad frun taluf-nni.

Ayen id d-yisebganen aya deg ungal-a deg usebtar 57: "*kul adrum, yesea yiwen yettmeslayen s yisem n udrum-id. Qqaren-as tamen.,[...]. Yella dayen win isehbibiren yef taddart n tirni, qqaren-as lamin n taddaert. D netta i iferrun timsal, irennu-d yur-s kra n leeqqal, d iheddaden n wawal,...*"

Timetti taqbaylit am nettat am tmetti nniçen, tettwassen s wansayen maca mxalafent. Tamyarut deg ungal-is teffka-as azal ameqqran i wansayen, i wakken widak n tura ad tffen deg-s d wid deggan lejdud-nney d ayen ad tid-sehyun i wakken ur yettruhu ara wazal-is.

Ayen id d-yisebganen aya deg ungal-a deg usebtar 38: "*Msefhamen leeqqal d yimyaren n taddart-ney, Taddart Ufella, am leewayed ieddand, akken ad nay lewziæa , [...]. Yal hertadem, at taddart ttayen tayuga n yizgaren, xeddmén timecredt*".

2-4-Nnif d lherma

Timetti taqbaylit d tin yettwirebban yef nnif d lherma, nettaf-it-id ama deg urgaz ama di tmettut, d wida-k yettharben yef nnif d lherma n twacult-nsen.

Tamyarut deg ungal-is tsebgen-d azal-agi, ama yef nnif n tmettut yer wergaz-is, ama yef lherma d leqder i ixeddem urgaz maca maca lherma xedment d lqanun n teddart, win i ieddand i tilas atan ad ten-fun si taddart.

Ayen id d-yisebganen aya deg ungal-a deg usebtaren :

Taseddart asebtar wis 110:" *Nekkni di taddart, xas yiwen yelluz, ur yesei ara, maca tameттut-is, ney yessi-s, ma ffyent yer tala, ur d-sebganent ara lluzent ney nxeşsent* "

Taseddart asebtar win 111: " *Maca tella lherma, sser d leqder* ".

2-5-Tagerda melmi tezzun

Timetti taqbaylit tettwassen s lfellaht, seg zik ters yef fell-as d tagi i lsas n temeict-nsen. Yal tagerda s lawan-is,d ayen d tin yettnewwieen di tfellaht ama lxedma n wakal , arebbi n lmal, uzzu n yisekla, takerza, ameggel, alqad n uzemmur...

anect-a yettban-d deg ungal-a.

Asebtar wis 38: "..., *yekfa unebdu, yal wa ad yuyal yer ccyel-is: ayrrib yer lyerba-s, afellah yuyal yer tferka-s*".

Asebtar wis 44: "*yal lweqt d acu ara zerreen, maca nzeggir si nneema d yirden. Tteetfilen di lexla: ad ten-zerreen d imezwura, ad ten-srewten d ineggura. Akken qqarent temyarinnney: Tenna-yas nneema i ujilban: Ahya yajilban, ggiy-k deg uxxam ufiy-k-id deg uxxam! Acku ajilban yettezzu di meyres, d aneggaru mađi; netta, lhemmez...*"

2-6-Alallen n taywalt

Yal ungal aqbur, yessexdem yiwen n wallal n taywalt d "Tabrat", i wakken ad zren issalen-nsen, maca tamarut deg ungal-a tessaxdem tabrat akken ad yiwali Saaid lexbar n tmurt-is imi yella di lyerba.

Ayen id d-yisebganen aya deg ungal-a deg usebtar 68: "*Ahat qrib aseggas tura, ma ur ieedda ara, ur d-ttifey tabrat syur Muhend-Akli, yis-s kan i selley lexber n tmurt d yemma taezizt*".

1- Assay gar yisental

Assay gar udem agejdan d tehkayt yellan deg ungal-agi, yella ayen id ten-yicudden acku tahkayt-a tettewwir yef Saaid, d netta id anallas , d ameskar n ungal fell-as id tezzi teqsidt i yieac di taddart-is "Taddart ufella", syin ylin-d fell-as atas n uguren, d ayen yella-d ugur ameqqran id t-yeğgan ad yinig, yeğga yemma-s, taddart-is yunag yer Fransa, ugur-nni yejmae-it deg ul-is ur s-yisemmaħ ara ad d-yuyal yer

tmurt-is, yewwet akk ddunit-is d amjah ieedda ur yezwiġġ , ur yexxdim axxam, ur yesei dderya. Almi i yuḡal ieedda i 70 i wakken id d-yuki s tnafa id t-yiyuren aḡal n useggas, dya yesmenyaf aken ad d-yuḡal yer tmurt-is.

2- Annerni asentalan

2-1-Asfari s usentel

D tiddin n usentel akked yisalli seg tefyirt yer tayed, yemmal-d amek yettnerni uḡris seg tikti yer tayed, seg tenfalit yer tayed. D amsedfar n tefyar deg uḡris, d amek yezda uḡris gar usentel d yisali, ma msedfarent tekta akken iwata neḡ ala. D assay yettilin deg tefyar (deg uḡris)

Asfari n usentel d win yesean annawen i nezmer ad d-naf deg wungal-agi, seg-s ad d-nader:

2-1-1-Asfari s usentel imezgi

Yettili-d anda yella uwadem i yeggan aḡas n tigawt (tifyar azal n 3 neḡ 4 fell-as kan i d-ttawint), d isem-is i d awal-is, ur yettbeddil ara. Nettaf asfari-a, deg tuget, deg wullis, tifyar seant akk yiwen n usentel.

Ad d-naf anect-a deg usebtar 102: " *Tinna a yelli, di yennayer. Tettili deg taggara n yennayer. Cetwa tettijihid mlih. Qqaren-as "yennayer bu lekbayer; ma ur yewwit s yixef, ad yewwet s uḡar."* [...]. *yer tmeddit deg-i ara yeffey yennayer twet-d tbucriqt [...]. "Tezzi tiḡ-ik, a emmi yennayer [...]"*. *Eddik yennayer iyaḡ-it lḡal s lehdur-nni n temyart-nni "*

2-2-2-Asfari n usentel asuddim

Seg usentel amatu ara d-ttwikksen yisental-nniḡen, deg usentel amatu i d-ttefrurin yisental (isalan) d-yetḡafaren yettili ugar deg uḡlam deg usegzi...

Ad d-naf anect-a deg usebtar 10: " *Qqimey ad steefuy di tzeqqa yebna baba. Dtaweseant 12 n yiyalen i deg-s; tazeqqa tameçtuht yer rrif-is. Yer din tewet teezzult n yemma yer tsendut iæelqen di tesga yer ssqef*".

Asentel deg tefyart-agi d Tazeqqa.

Ad d-naf anect-a deg usebtar 17: " *Yeðher-iyi Muhend-Akli si mebeid, ttesdila tajdidt. Tacacit tacebħant yef uqerruy-is, Clayem-is d iberkanen, udem-is d imdewwer, d acebħan. Yelsa aserwal d ajdid, d aberkan, si mebeid i d-yettiriq; yerna abernus d amellal, yesbur-it yef tuyat-is. Yettban-d am yitri, yef wudem-is yettban lferħ. Ibedd nettad gma-s amazuz Hend, amzun d izmawen*".

Asentel deg tefyart-agi d Muhend-Akli.

Ad d-naf anect-a deg usebtar 124: " *kemmley abrid almi d lhara-nney, ufiy-tt yul-itt unajjel, yemyi deg-s yidmim. Zik tehjeb s yiyulad d yireccaqen, tura yal lec yeyli*".

Asntel deg tefyart-agi d lhara.

Ihi seg wanect-a nezmer ad d-nini asentel i yettnernin deg ungal-a Tameddit n wass d **Lyerba d tayri**, acku mcudden (ayen yeğgan Saeid ad iruħ yer lyerba d tayri, d ayen Muhend-Akli yerwel di tmayra-s akken yuy tin ur yiħemmel ara).

Ayen id d-yisebganen inig n Saeid yef ssebba n tayri ad tid-naf deg usebtar 22: " *Tettuð eni i yi-yuyen! Annay tezrið maççi d lyerba i yi-iæeyben, [...]. Tecfið asmi i d-xeqbey Yamina n Muhend n Muħ? Lliy mezziyey mlih, akken lehqey 16 n ssna, uread sæedday ula d tajmaet....Mi qqimen ccehrayen i tmeýra, annay s wayeð ibeddel-iyi ur yessetha deg-i*"

Dayen ayen id d-yisebganen tarewla n Muhend-Akli di tmayra-s yef ssebba n tayri d anadi n Saeid yef fell-as anect-a ad tid-naf deg usebtar 25: " *Nuday fell-as, yal tama, ur ġġiy amkan, maca ur t-id-ufiy ara*".

Seg wanect-a ayen yeğgan Muhend-Akli ad yerwel si tmeýra-s acku yella yekrah Taseedit, teyleb-it di leemer yerna d tağğalt, tesa aqcic ad d-naf anect-a deg usebtar 42: " *Muhend-Akli urġin yezweğ, yuy-as-d yiwet d tağğalt tyelb-it, yrna tesa mmi-s*". Segmi id ttyuy yekkat-is s lehður yettjerrihen.

Ayen id d-yisebghanen anect-a deg usebtar 39: " *Yekkat di tewwurt, yeffey. Tasaedit tsel i lehḍur n Muḥend-Akli ijerrḥen, tsessusem kan, yer daxel teqber* ".

Dayen deg usebtar 42 ad d-naf Muḥend-Akli seg-mi yezzweḡḡ ur d-yikeččem ara s axxam almi ggnen akk : " *Yedda yid, ṭṭsen waman d yiysan, Muḥend-Akli mazal ur d-yekcim*".

Tayri tebda tettnerni deg wul n Muḥend-Akli, si tama n Tseedit segmi id temmut yemma, yuḡal yeḥnin si tama-s, ur s-yiqqar ara ara awalen yettqerriḥen.

Ayen id d-yisebghanen anect-a deg usebtar 64: "*Muḥend-Akli tefka-t-id tewwurt n berra, iwala Tasaedit di lqæa tettmeḡḡid, isell-asen i lehḍur-nni qerriḥen. Ifaq akken d taḍeggalt-is i yemmuten. Yuḡal kan d timendeffirt, izri-s yeemer s yimeṭṭi, tyad-it. Urḡin i tt-isefreḥ. Yemmekta-a ussan-nni iberkanen teddar yid-s, d wayen n lḥif yesēdda fell-as. Ur as-yefki ara azal n uqjun. Yetteddu ttmermuyent wallen-is s yimeṭṭawen, yefka lemeahda deg wul-is ma mazal ad tt-yesserfu, ney ad as-yini awal ijerrḥen si lḡiha-s...*"

Taggrayt

Deg yixef-a negga tasleṭt i wungal tameddit n wass, tamarut tewwid deg ungal-is isental i cudden yer tmetti taqbaylit, tewwid asental lyerba d tayri d isental igejdanen seg-s frurin-d aṭas n yisental inaddayen am: nnif d lḥerma, tajmaet d wansayen, talallit n uqcic...

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Di tezrawt-a neereḍ ad nexdem tasleḍt tasentalent i wungal amenzu n LAḂA Zuhra id d-yefyen deg useggas n 2020 iwumi i t-sema" Tameddit n wass ". Iwakken ad nessebgen isental-agi i yef id d-yewwin yef Tayri , Lyerba,D isental i nettidir yal ass deg tmetti-nney , neereḍ nexdem tasleḍt tasentalant i wungal-a deg-s nessawed nessebgen-d isental-a dayen yeqqnen yer tillawt d tudert tanmettit.

Deg taggara n leqdic-a, ad d-naf kra n tiririyin i yisteqsiyen id-nefka deg tezwart-nney, aya yella-d s tesleḍt tasektalant i negga i wungal "Tameddit n wass", iwakken ad nessiwed yer yiswi-nney netbee tizri, , Muḥend Akli Salḥi, J.L.Pedinielli.

Ihi amhil-agi nney yelḥa-d akka:

Deg sin n yixfawen, amezwaru d wis sin newwi-d awal yef ungal aqbayli, s tbadut n yinagmayen ama d iqbabayliyen ama d iberraniyen, syin akkin nemmeslay-d yef tlallit n wungal agraylan d wungal aqbayli, d tulmisin akked tisekkiwin-ines, newwi-d dayen awal yef tmeddurt n temyarut "Laya Zuhra" akked d ungal-is, anida id nessawed yer yiwet tmuyli dakken ungal d tawsit tatrart tuy amkan wessieen deg wannar n tsekla tamaziyt.

Deg yixef xis kraḍ niwed awal yef tesleḍt tasentalant dya nebder-d amek id tid-sbadun yinagmayen, syin akkin newwi-d awal yef usentel d wamek id-tid-sbadun yinagmayen, dayen nexdem tasleḍt tasentalant i wungal "Tameddit n wass" iyef nebḍa tezrewt-nney, tasleḍt si tama n talya, tutlayt, si tama n wadeg d wakud, d yiwudam i yiselḥan inedruyen n wungal.

Ama deg yixef wis ukkuz, ixef aneggaru, nessawed ad nekkes isental ad tewi temyarut deg ungal-is ama d igejdanen ama d inaddayen, dayen nexdem assay gar-asen d annerni asentalan. Seg yixef-a nezmer ad d-nini Laya Zuhra d tin yerran lwalha-ines yer tmetti taqbaylit.

Yer taggara ad d-nnini, i yal imeyri ney i yal win iqedcen deg wannar n tsekla ladya tasekla yuran s tutlayt taqbaylit "d tira kan id ddwa n waṭan n tatut", yettili usnerni n yidles s tira, ayen yura umdan werḡan ad yemḥu, ad yeqqim ilebda.

Ihi yer taggara nessawed ad nzer tamuylil n LAḂA Zuhra yef wayen tettieic tmetti taqbaylit, am tayri, lyerba,...

Taggrayt tamatut

Nessaram leqdic-nney ad yili tazwart i yinadiyen id-yiteddun deg wannar n tsekla yuran s tmaziyt.

Asirem-nney di tezrawin id d-iteddun ad nkemmel deg unadi s telqayt yef umaru-agi i d yufraren , i d-yesbagnen lehmalas i tutlayt n tmaziyt d tyuri , d usehbiber fell-asen-t.

Tiybula

Tiybula

Idlisen

- BORDAS, Eric, BABEL-MOISSIN, Claire and co, L'analyse littéraire, ed. Les presses numériques de Bookpole, Malesherbes, France, 2004
- BOUR idaW ,RAZ W Roman et connaissance sociale, OPU, Alger, 2006
- BUNFOUR, A, Introduction à la littérature berbère: la poésie péeters. Louvain. Paris.1999.
- Muhend Akli Salhi, "Kra n tsura i tyuri n tsekla", Edition tira, 2015
- RAIMOND, Michel, Le roman, 2^o éd, Armand colin, Paris, 2005
- RAIMOND, Michel, Le roman, Ed. Armand Colin, 3^{ème} édition, Paris, 2015 (1 ed 2007)
- REUTER, Yves, Introduction à l'analyse du Roman 3^{ème}.Ed Arman, colin, Paris.2005
- REUTER Yves, Introduction à l'analyse du roman, Ed Armand colin, paris.2009
- Pierre louis rey, «le roman et la nouvelle», Paris, Hatier,2001

Isegzawalen

- Aron (P), et al, Le dictionnaire du literature, Quadrige, Pul, France, 2012
- MOULOUD, M, Amawal n tmaziyt tatrart.Ed, Azar.1999.
- S.A.La Rouse, Grand dictionnaire Encyclopedique Tome 9, Libraire, La Rouse. Paris.1989.
- Salhi.M.A, Asegzawal amezzyan n tsekla. Ed, L'odysse, Tizi ouzzu.2017
- PAUL. (R) in Raimond le ramon 2^{ème} Ed, Armand colline, Paris.2005

Tizrawin

- Abrous, D, La production romanesque Kabyle: une experience de passage à L'écrit DEA, (dir S.CHAKER), Université de provence, France, Novembre1989.
- Encyclopedia universalis, tazrawt n GETTAF (M), Les procédés narratifs dans le roman kabyle: Cas de "Tafrara" et "Iyil d wefru" de Salem ZENIA, université Akli Muḥend Ulḥağ, Bouira, 2018/2019

Internet

- [https://f.hypotheses.org/wp-content/blogo.dir/611/files/2012/06/collot-thème-selon-critique- thématique.pdf](https://f.hypotheses.org/wp-content/blogo.dir/611/files/2012/06/collot-thème-selon-critique-thématique.pdf), consulté le 27/05/2021
- <http://www.espacefrancais.com/23/06/2021/18:54>
- Mémoire online, « Introduction a l'analyse clinique », site de mémoire online [en ligne]http://www.memoireonline.com/02/12/5426/m_Analyse-des-facteurs-et-consequencespsychosocioculturels-du-celibat-prolongeCas-du-secteur-Ki18.html
- Online, Introduction à l'analyse clinique, site de mémoire online [en ligne] http://www.memoireonline.com/02/12/5426/m_Analyse-desfacteurset-consequences-psychosocio-culturels-du-celibat-prolonge-Casdu-secteur-Ki18.
- www.CNRT.fr définition thématique /23/06/2021/18:54.
- [www.soft.concept.com/survey magazine/](http://www.soft.concept.com/survey-magazine/) lexique – études .marketing – analyse – thématique /23/06/2021/18:56

Amawal

Amawal

Tamaziyt	Tafransist	Aybalu
Adeg	Espace	Salhi.M.A sb 121
Akud	Temps	Mulud.M sb 62
Allus	Répétion	Salhi.M.A sb 121
Amaḍal	Monde	Mulud.M sb 46
Amsawal	Narrateur	Salhi.M.A sb 116
Ayerbaz	Ecole	Mulud.M sb 32
Aṣaduf	La loi	R.V sb 19
Asentel	Thème	Salhi.M.A sb 118
Asugen	Imagination	Mulud.M sb 41
Azayer	Statut	Mulud.M sb 61

Tamaziyt	Tafransist	Aybalu
Tarrayt	Méthode	Mulud.M sb 46
Tasleḍt	Analyse	Salḥi.M.A sb 124
Tawsit	Genre	Salḥi.M.A sb 124
Tazrawt	Etude	Mulud.M.A sb 37
Ttilawt	Réalite	Salḥi.M.A sb 125
Tizri	Théorie	Mulud.M sb 62
Tuddsa	Organisation	Mulud.M sb 49
Tugna	Image	Salḥi.M.A sb 125
Tutlayt	Langue	Salḥi.M.A sb 125
Ungal	Roman	Salḥi.M.A sb 131